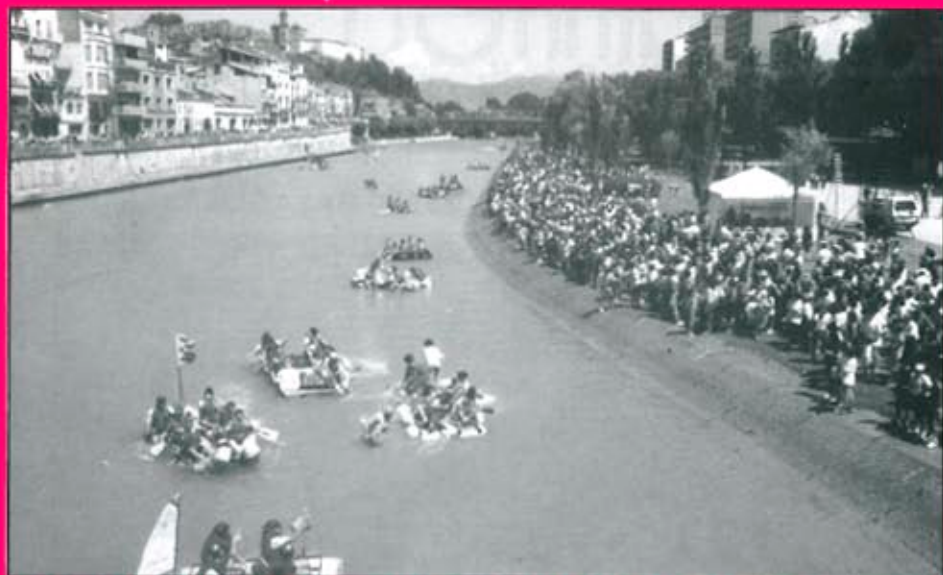




Els propers 3 i 4 de juliol la Transsegre tornarà a arribar a Balaguer



Bibliopiscines'99 a Balaguer, de l'1 de juliol al 31 d'agost



L'11 de juliol es celebrarà el Campionat de Catalunya de BTT a la vila de Tartareu

15a EDICIÓ DE LA TRANSEGRE

Es celebrarà els propers
dies 3 i 4 de juliol

RESULTATS ELECCIONS 13-J A BALAGUER

Resultats per districtes i
taules de les passades
eleccions

FESTIVITAT DE SANT CRISTÒFOL A BALAGUER

El propers dies 10 i 11 de
juliol

LA BIBLIOTECA TORNA A LA PISCINA

Bibliopiscines a la piscina
del Secà durant el juliol i
l'agost

CAMPIONAT DE CATALUNYA DE BTT

Tindrà lloc el proper 11 de
juliol a Tartareu



dalmau

Perfumeria

**NOVA
ADREÇA**

C/ Sant Lluís, 36-38 · Telèfon 973 445398 · 25600 BALAGUER (Lleida)

- PERFUMERIA
- COSMÈTICA
- OBJECTES DE REGAL
- ARTICLE DE VIATGE
- BOLSOS
- COMPLEMENTS...



NOU SERVEI

ESTÈTICA

Tractaments facials i corporals
Maquillatge
Depilació
Manicura i pedicura

SOLÀRIUM

Ultra ràpid - 4 minuts



dalmau

groc 289

segona quinzena juny 1999

DISTRIBUCIÓ

GRATUÏTA A:

Algerri, Balaguer, Belcaire d'Urgell, Camarasa, Castelló de Farfanya, Gerb, La Ràpita, La Sentiu, Les Avellanets, Menàrguens, Os de Balaguer, Sant Llorenç, Tartareu, Térmens, Vallfogona de B. i Vilanova de la Sal.

EDITA: DOSSIER P&M, S.L.

c/ Sant Lluís, 36 altell

Tel. 973 448273

Fax 973 450311

25600 BALAGUER (Lleida)

DISSENY, COMPOSICIÓ I MAQUETACIÓ:

DOSSIER P&M, S.L.

IMPRIMEIX: Impremta Guiti

DIPÒSIT LEGAL: LL-81-1987

TIRADA: 4.500 exemplars

DISTRIBUCIÓ: Gratuïta

REDACCIÓ I PUBLICITAT:

Pedro Pérez, Sisco Alarcón, Mònica García, Núria Vives i Ramon Salud.

COL·LABORADORS

HABITUALS: Josep M. Simon, Pere Esteve i Yusta, Francesc Serra, Emili Monge, C.G.A., Àngel Periel Navarro, Josep Oms.

GROC és una publicació plural i independent. Els articles són exclusives dels seus autors que **GROC** no fa necessàriament seves. En defensa de la llibertat d'expressió de la nostra societat, ens comprometem a acceptar les rèpliques que els lectors estimin oportunes sempre que es guardi el degut respecte que mereixen persones i institucions.

Tot és a punt per tornar a gaudir de la gran festa de la Transsegre

Els dies 3 i 4 de juliol

Els propers 3 i 4 de juliol, el riu Segre, des de Camarasa fins a Balaguer, tornarà a estar plagat de nombrosos artilugis flotants que recorreran durant dos dies l'itinerari de costum, sense tenir en compte qui guanyarà, ja que el més important en la Transsegre és poder participar i gaudir del riu amb totes les seves possibilitats d'esbarjo i esport que ens dóna.

La primera etapa del dissabte dia 3 recorrerà el tram des de Camarasa fins al la Platgeta de Sant Llorenç, i la segona el diumenge dia 4, anirà des del parc tancat del Partidor fins al Parc de la Transsegre a Balaguer.

A banda de la baixada, l'organització a previst tot un seguit d'actes lúdics pel dissabte a la nit.

Primerament, el dissabte al vespre hi haurà una cantada d'Havaneres amb el grup **Platja d'Or**, acompanyades d'una gran sardinada i de rom cremat.

A 2/4 de 12 de la nit hi haurà un magnífic **espectacle de llum i so** i a partir de la mitja nit la gresca estarà animada per **La Salseta del Poble Sec** i pel conjunt **Banda Nocturna**, tot això al marge esquerra del riu Segre.

El diumenge dia 4 i després de la baixada es farà entrega dels Premis cedits per diferents comerços de Balaguer, i seguidament es realitzarà una gran **Mascletada Fi de Festa**.



ROURE'S

Mobiliari Actual
Programes Juvenils
Decoració i Complements
Sistemes de descans
Projectes d'oficines

Sant Lluís, 47

Tel. 973 45 11 05

BALAGUER

Millorem...

Perquè - Per què - Per a què (IV)

En aquest article explicarem l'ús de les formes *per a què* i *per què*.

PER A QUÈ:

És la unió de la preposició *per a* i el pronom interrogatiu *què*. La trobem en frases interrogatives i designa per a quina cosa o quina finalitat té. Ex.: "Això no sé pas per a què serveix". "M'ha demanat la màquina, per a què la voldrà?" Podríem dir també: "Això no sé pas per a quina cosa serveix" o "Això no sé pas quina finalitat té", "M'ha demanat la màquina, per a quina cosa la voldrà?", "M'ha demanat la màquina, amb quina finalitat?".

La forma **PER QUÈ** pot ésser:

- La preposició *per* i el pronom interrogatiu *què*. Com en el cas de *per a què* també la trobem en frases interrogatives de tipus causal, és a dir la raó de la qüestió plantejada. En la frase "La gent es preguntava per què s'havien enfadat", la gent volia saber la raó per la qual s'havien enfadat. Semblantment ocorre en "Per què heu fet tard?". Aquí es pretén conèixer la causa que ha comportat arribar tard.

De vegades utilitzem *per què* en comptes de *per a què*. Per exemple: "I això per què ho volen?". En aquest cas sembla que interessa més saber la finalitat que no pas la raó. I, per tant, caldria emprar *per a què*, és a dir, "I això per a què ho volen?". Tanmateix, en algun cas esdevé prou difícil saber si aquesta frase interrogativa és de tipus causal o final. Llavors, cal fixar-se amb el sentit del context.

- També pot ésser la preposició *per* i el pronom relatiu tònic *què*. En aquest cas sempre podem canviar el relatiu *què* per el *qual*, la *qual*, els *quals* o les *quals*. Exemples: "Algú sap els motius



MRW
TRANSPORT URGENT
i MISSATGERIA
C/. Girona, 4 Baixos - 25600 BALAGUER (Lleida)
Tel. [973] 45 07 07 - Fax [973] 45 05 77

per què van suspendre la representació", "La causa per què t'envio aquesta nota és per comunicar-te la meua renúncia a continuar seguint ocupant el càrrec". En ambdues frases podríem haver dit: "Algú sap els motius pels quals van suspendre la representació", "La causa per la qual t'envio aquesta nota és per comunicar-te la meua renúncia a continuar seguint ocupant el càrrec".

EXERCICIS:

1- Ompliu els buits amb **PER A QUÈ** o **PER QUÈ**:

- ... t'ho ha pres així?
- Ens han explicat fins i tot ... ho utilitzarien?
- Els han preguntat ... ho varen fer, però ells no han volgut respondre.
- En aquest moment no es coneix el motiu ... hi varen fer.
- I ... serveix?
- 2- Esmeneu les formes **PER A QUÈ** o **PER QUÈ** incorrectes:
- I per a què no has vingut abans?
- I per a què serveix aquest aparell?
- La policia investiga els motius per què arribà als suïcidi.
- M'agradaria saber per què discutien.
- I per què serveix portar-te bé, si tothom et pren el pèl?

En el proper article, que serà el darrer, corregiré els exercicis del número anterior i els d'aquest.

Josep M. Simón i Auberni



Finques Rubies

XAVIER RÚBIES RÚBIES - A.E.P.I. n. 300 - CORREDOR DE FINQUES

Jacint Verdaguer, 19 baixos
Tel. 973 44 79 58
Fax 973 45 07 97
BALAGUER

PISOS EN VENDA BALAGUER

- Pare Sanahuja, 5è pis, 6.500.000 ptes.
- C/ Lleida, 5è pis amb ascensor. Preu: 6.700.000 ptes.
- Pare Sanahuja, 4t pis, 7.000.000 ptes.
- Av. Pere III, 200m², amb 2 places de parking i traster.
- Horts en venda a l'Horta d'Amunt.
- Pis a Lleida, c/ Neptú, davant de l'escriptori, 110m² útils, 4 hab., ascens. i calef., moblat. Preu: 9.500.000 ptes.
- A Barcelona oportunitat, pis seminou especial per a minusvàlids, 4 hab., 2 banys, garatge, etc.

PISOS NOUS EN CONSTRUCCIÓ al c/ Cervantes xamfrà c/ Montroig. INFORMI'S.

PISOS DE LLOGUER

- Pere III, 5 hab. i parking.
- C/ Sant Francesc d'Assís, 3 hab.
- C/ Barcelona, 130m².

PÀRQUINGS

- Venda C/ Sanahuja, tancat. 1.600.000
- Lloguer al Portalet.
- Venda/lloguer al c/ Urgell.

MAGATZEMS EN VENDA

- C/ Gregori Marañón, 60.000 ptes/m².
- C/ Urgell, 500m².

MAGATZEMS EN LLOGUER

- C/ Pare Sanahuja.
- Varis a la Pl. Mercadal.

Degut a la gran demanda de vivendes de lloguer, sol·licitem als propietaris que posseeixin pisos desocupats als quals els interressi tenir una rendibilitat en lloguer o en venda, es dirigeixin a les nostres oficines, on se'ls informará ampliament del sistema d'arrendament o financiació.

CASES EN VENDA BALAGUER

- C/ La Sentia, 3 hab., 2 boardilles.
- C/ Lleida, amb jardí. 17.000.000 ptes.
- C/ Cuartel, casa gran. 4.500.000 ptes negociables.

BELLCAIRE

- Casa a l'Av. 11 de Setembre. Façana a dos carrers. 8.000.000.
- C/ Almatà, 300m² construïts.
- C/ Gregori Marañón, amb garatge.

FONTLLONGA

- OPORTUNITAT. Gran casa totalment nova amb excel·lents vistes. 21.000.000 ptes.

GERB

- Parcel·les per construir 8.000 ptes/m.
- Xalet amb piscina i magatzems. 17.000.000 ptes.

LINYOLA

- Casa pairal de 505m².

TAHULL

- Apartament 80m², més boardilla, garatge i totalment moblat.

CASTELLÓ DE FARFANYA

- Casa al C/ Sant Roc per 8 milions.
- Casa per 3.000.000 ptes.
- Casa per 12.000.000 ptes.
- Casa amb 2 plantes, un pis per planta. Baixos amb garatge i magatzem. Seminova.

S. LLORENÇ DE MONTGAI

- Xalet de 5 hab, 10.000 m² de terreny. Excel·lent vista.
- Casa amb terrassa volant sobre el pantà, amb 4 hab., bany, aseó i embarcadero.

VALLFOGONA DE BALAGUER

- Casa en construcció amb 3 hab, bany i aseó, 2 garatges i jardí. Preu: 15.500.000 ptes.

BOÍ

- Pis moblat amb parking. Zona d'esbarjo. 15.000.000 ptes.

CAMARASA

- Casa amb dues plantes i planta baixa, 4 hab., calef., celler, etc. 9.500.000 ptes.
- Gatarge doble amb possibilitat de construir a sobre. Bona situació.
- Parcel·la per construcció de 144m².

TORREDEMBARRA

- Pis en venda.

VILALLÉ

- Pis moblat amb 3 hab., calefacció. 11.000.000 ptes. OPORTUNITAT.

LA RÀPITA

- Parcel·les edificables.
- Casa acabada.

BELLVÍS

- Pati de 1000m² per a construir. 3.000.000.

VILAFORTUNY

- Casa adosada amb jardí. Preu: 9.500.000 ptes.

ALGERRI

- Casa al C/ Portal. 4.500.000 ptes.
- Casa a la Pl. Ajuntament, molt gran. 9.000.000 ptes.

VIELHA

- Apartament fúnebre i fumeralet. Dúplex.

ROC DE SANT CAIETÀ (Tarragona)

- Xalet amb piscina i jardí particular.
- JUNCOSA DE LES GARRIGUES
- Finca de 40Ha planta d'oliveres. Preu: 10.000.000 ptes.

OPORTUNITAT. CASES ADOSADES A LA COSTA BRAVA. 12.000.000 ptes.

Del Col·legi Ntra. Sra. del Carme

Fi de Curs

Per acomiadar el curs 1998-99 la comunitat educativa del Col·legi Ntra. Sra. del Carme organitzà uns actes el passat dia 29 de maig.

La vetllada va començar amb un festival de danses i exercicis físics i gimnàstics a càrrec de tots els alumnes de l'escola al pavelló poliesportiu de la ciutat, el qual va quedar petit davant la gran assistència de familiars i amics.

Els primers a actuar foren els més petits, els nens i nenes d'educació infantil, que varen muntar un espectacle de Festa Major, amb tots els actes que s'hi desenvolupen: pregó de la festa per part de les autoritats, ballada de gegants, castellers, cercavila, sardanes i animació amb pallsos. Després dels aplaudiments amb què el públic va reconèixer l'esforç i la qualitat de l'espectacle dels més menuts es varen anar intercalant les actuacions dels altres cicles educatius, educació primària, educació secundària obligatòria i batxillerat. Al final i com a cloenda hi va haver el desplegament per part d'alumnes del cicle superior d'educació primària del text FI DE CURS 98-99.

Cap a les 10 del vespre els pavellons finals s'ompliren per a donar cabuda als assistents al sopar que uns pares i mares prepararen amb gran cura i encert. Més de set-cents comensals degustaren una carn a la brasa esplèndida, que fou servida calenta i al punt pels alumnes més grans de l'escola. La xerinxola continuà amb un animat ball fi de festa.

En els darrers anys per celebrar la fi de curs escolar s'organitza una bicicletada que en totes les edicions també havia resultat molt exitosa. Però aquest any, coincidint amb el darrer curs del mil·lenni es volgué canviar i fou un èxit absolut en tots els àmbits.

ALUMNES GUARDONATS EN ELS PREMIS BALDIRI REIXAC

En la vint-i-unena edició dels premis Baldiri Reixac alumnes del Col·legi Nostra Senyora del Carme han estat guardonats. Els treballs premiats han estat els següents:

150 anys de ferrocarril. Realitzat per Mònica Andujar, Lúcia Barril, Mireia Borrell, Cristina Cruz, Cecília Ferrer, Imma García, Virgi Hermoso. Alumnes de 2n ESO.

Taller de Botànica de Ferran Alamán i Josep Oriol Rosell, alumnes de 2n ESO, i *Itinerari de Ponent de Lúcia Armengol i Ingrid Llera,* de 4t. ESO

Els premis es lliuraren el passat dia 20 de juny al Casal de l'Espluga de Francolí, ciutat que acull anualment aquest certamen. La fundació Jaume I instituí els premis Baldiri Reixac per tal de fomentar i desvetllar la innovació pedagògica de les escoles, dels mestres i professors i dels alumnes dels centres educatius dels Països Catalans i per altra part contribuir a l'arrelament cultural i lingüístic.

En les diferents convocatòries d'aquest certamen els treballs presentats pel Col·legi Ntra. Sra. del Carme sempre han estat premiats.

C/ Reguereta, 16
Tel. mòbil 608 036651
Tel./Fax 973 448115
25600 BALAGUER

Am *artinez*
Pintura i Retolació

TOT EN RÈTOLS

Laboratori professional a l'abast de l'afecionat

CALVET FOTÒGRAFS

ESTUDI BOOKS
REPORTATGES SOCIALS
FOTOS CARNET
VIDEO DIGITAL

C/ Urgell, 8 - Telèfon 973 446329
25600 BALAGUER



Restaurant / Cafeteria

EL FARO

(OBERT 24 HORES)

BUFET LLIURE

DIVENDRES
VIGÍLIES

NIT

DISSABTES
DIUMENGES
FESTIUS

Menú diari i Servei a la Carta

Ctra. Tàrraga, km. 2,15
25617 LA RÀPITA - Vallfogona de Balaguer
Tels. 973 445023 - 973 450522

Presències

Durant trenta-quatre anys he fruit de l'amistat d'un home. Amb els seus pensaments i amb les seves creences, era un exemple viu de l'enamorament a la vida i a la família.

Creador de riquesa i treball, tenia l'immensa virtut d'agradar-li el que feia, i de viure intensament cada minut de l'activitat que portava a terme. Insertava el seu segell en tot allò en què es relacionava.

Mai el vaig veure empenyat. La seva parsimònia li donava temps per pensar i reaccionar d'una manera força calmada.

Passant proves familiars ben difícils sempre hi va saber veure que el demà seria diferent i millor.

Aquest home de bon consell, de paraula tranquil·la i de favor fàcil, era per sort meua, el meu cunyat. I ens ha deixat. El dia 10 de juny a les dos de la matinada va perdre el darrer combat. Fins al darrer moment va tenir l'esperança d'un allargament de la vida, que ell tan estimava. Va lluitar estant preparat per a perdre, i essent fidel al seu ideal d'un retrobament final, amb tots els que hem tingut la sort de poder-lo tenir al costat.

Jo deia als seus fills, la sort immensa d'haver pogut disposar, tants anys, de la seva ombra en el consell i en el recolzament. Aquells que no hem tingut la presència del pare atent i sempre al costat, sabem més que ningú la vàlua del pare que fins i tot en desacord amb tu, mai et deixarà sol en l'hora difícil. I coneixem el vertader valor d'allò que mai hem pogut fruit.

En unes paraules d'acomiadament, un bon amic de la família, va fer veure la soledat en què ens anem quedant els vius, correcció encertada d'aquella tan llegida de «que solos se quedan los muertos». La seva presència viurà mentre el recordem.

I ara que les eleccions municipals ens han donat alcalde és

TALLERS V. XAVIER ADSUAR



REPARACIÓ GENERAL DE
TOTTIPUS DE VEHICLES



Frenòmetre - Alineació i canvi de pneumàtics
Contrapesat de rodes i nivell CO

C/ Urgell, 89 (Davant Camp de futbol) - Tel. 973 447510 - BALAGUER

hora de parlar-ne. Per diversos motius no he tingut encara informació fidedigna per treure conclusions molt pròpies per cert, però és un fet que el Sr. Aguilà és el nostre alcalde. Si per «miracles» democràtics se li volgués prendre el que ha guanyat, el poble es sentiria enganyat. No crec que s'aconsegueixi, a part de que és molt difícil, és pràcticament impossible. Per tant el felicito molt sincerament, sigui quin sigui el final.

Cadascú pot creure les conclusions que vulgui, però creia en un resultat molt semblant. Sempre vaig pensar que el PP, podria treure un segon regidor, i que CiU i el PSC, empatarien a set. Mai vaig pensar que l'Esquerra milloraria, i així també ho vaig dir. No creguéssiu que la gestió municipal del PP pot valer el regidor que li donava, no, jo pensava en les forces d'empatia que poden provocar el tenir el govern de la nació. A l'Esquerra ja se li ha pagat la feina feta. Se li ha donat un regidor i un lloc de treball, Balaguer ha complert. Sense cap dubte aquest històric partit ha de buscar nous enfocaments.

A CiU a part del carisma i del treball del cap de llista i d'algun altre més, se li ha passat comptes per la divisió del partit ben pública per cert, i per la quantitat que hi havia de gent que es premiava la fidelitat al partit i no la seva competència ben dubtosa per cert. Fins i tot, els que varen fer la llista van prescindir de les experiències tingudes, i de les veus que vaticinaven el que ha passat. I és que vertaderament ho ficaven molt difícil, el poder obtenir més del que s'ha obtingut. Ara poden anar pensant en l'encert de tot el parlat.

C.G.A.

Pensant en tu



gotta
PERFUMERIA • NETEJA

c/ Barcelona, 46. Balaguer

LLEIDA (12 establiments) • ALCARRÀS • ALFARRÀS
• ALMACELLES • BALAGUER • MOLLERUSSA
• FRAGA • S. ESTEVE DE SESROVIRS • TARRAGONA

18 establiments a Lleida i comarques

La vida

Pregunten molts que és la vida...?
i la vida és com és
es trista, i també és alegre,
qui la sap entendre bé.

Aixecat al matí
obra els ulls amb alegria
dona el bon dia a tothom
comportat amb simpatia.

Parla sempre amb senzillès
sembla amor i alegria
aparta el que no és bo
i busca bona companyia.

Sense odís ni egoïsme
ni enveja per l'interès
dóna una mà al caigut
i oblida tot el demés.

Si trobes un que t'alavi
i et parla mal d'algu
pensa que al girar l'esquena
llavors dirà de tu.

Si en sens un que predica
alguna cosa li fa mal
i tot el rotllo que porta
és per arreglar el seu capsal.

La ràdio, premsa i la tele
i els altaveus pels carrers
per fi ens han deixat tranquils
esperan, compliran el promès

Si tens raons dintre a casa
aquí si... no i pensis més
uncop de puny damunt la taula
i marxa... i torna després.

Qui no sap entendre la vida
planyeu-lo de veritat
molts et fan la rialleta
i que el busquen es enredat.

Vivim la vida amics tots
acabem amb la mentida
fem les coses com Déu mana
i tindrem pau i alegria.

Francesc Serra

Resultats eleccions 13-J a Balaguer

Després dels resultats de les Eleccions Municipals celebrades el passat 13 de juny, el consistori de l'Ajuntament de Balaguer quedaria format amb 8 regidors del PSC, 7 de CIU, 1 d'ERC i 1 del PP, els qual són: Miquel Aguilà, Josep Baldillou, Francesc Ferrer, Montse Serra, Miquel Mateos, M. Teresa Bernat, Miquel Quílez, Josep M. Lara, Gregori Gallego, Josep M. Roig, Josep Batalla, Josep M. Roigé, Montse Canfranc, Josep Lluís Bonet, Joan Carles Armengol, Rafel Molina i Pepita Guàrdia.

ELECCIONS MUNICIPALS 1999

DISTRICTE/TAULA	P. Mercadal		Noguera	Salvador	Firal	C. Pont	G. Patufet		Poll	Hospital		C.N. Sra. Carme		Escolapie		TOTAL	%
CENS	769	579	921	468	320	383	869	926	914	690	783	780	927	847	1.053	11.229	100
PP	38	45	35	14	3	16	37	38	35	55	53	37	43	37	60	546	7,2
ERC	28	37	36	17	6	14	37	53	57	63	68	38	66	71	76	667	8,8
PSC-PSOE	145	167	399	132	158	109	259	245	296	181	192	225	287	232	308	3.335	44,02
CIU	125	141	187	89	66	116	235	250	202	188	231	194	193	249	301	2.767	36,5
Vots blancs	7	9	15	2	2	1	11	19	22	15	8	13	14	19	20	177	2,34
Vots nuls	7	3	1	2	1	0	2	7	4	7	18	1	4	17	10	84	1,11
TOTAL	350	402	673	256	236	256	581	612	616	509	570	508	607	625	775	7.576	67,46

ELECCIONS AL PARLAMENT EUROPEU 1999

PP	64	69	76	27	9	39	75	74	55	70	76	49	65	64	98	910	12,5
ERC	22	33	35	9	5	12	32	37	43	38	52	32	48	60	55	513	7,05
PSC-PSOE	88	104	288	85	146	71	165	149	201	122	111	140	196	143	188	2.199	30,22
CIU	127	153	182	87	48	104	250	288	221	246	271	212	223	284	337	3.033	41,68
ALTRES	18	17	37	12	13	9	35	31	36	24	36	40	41	39	47	435	5,97
Vots blancs	4	9	12	3	5	2	8	15	19	3	4	6	4	18	17	129	1,77
Vots nuls	0	4	6	2	1	1	5	6	3	4	7	6	4	5	3	57	0,78
TOTAL	323	389	636	225	227	238	570	600	578	507	557	485	583	613	745	7.276	64,79

Protecció per al seu vehicle comercial

Tranquil·litat per als seus empleats i clients, i per a vostè

Seguretat per al seu establiment

Vingui i informi's

JOSEP M^a VILARDELL

C/ Barcelona, 38 altell · 25600 BALAGUER · e-mail: jmvbadia@nil.fut.es
Tel. 973 446463 · Fax 973 446605 · Tel. mòbil 609 753354

winterthur

Negocis

Una assegurança que inclou tot el que el seu negoci necessita

Winterthur Negocis és la primera assegurança que vetlla pel seu establiment i que, a més, inclou l'assegurança del seu vehicle comercial i també li assegura a vostè, als seus empleats i als seus clients.

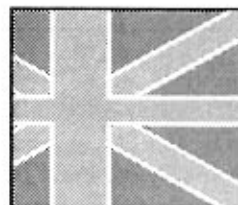
Tot, en unes condicions econòmiques exclusives i sense gestions innecessàries.

Reflexions electorals

Algunes persones durant aquests primers dies post-electorals em comentaven amb una certa ironia que a Balaguer potser no calia haver fet eleccions perquè, amb lleugeres variacions de vots i percentatges, tot ha quedat igual que estava. De ben segur però, que si ens haguéssim reunit abans totes les candidatures ningú hagués firmat el resultat que hem obtingut. La candidatura del PSC que encapçalava jo mateix perquè estàvem convençuts que el gran avanç que ha fet al ciutat en els darrers anys, en bona part fruit de la nostra gestió, es traduiria en un augment significatiu de nombre de vots i regidors. CiU perquè segurament confiava que amb un candidat a alcalde diferent, que no nou, podria trencar la nostra hegemonia. ERC perquè creia que havia de capitalitzar la seva bona gestió de govern exercida aquests anys i engrescar les noves fornades de votants. I finalment el PP, suposo que tampoc hauria firmat aquest resultat, perquè devia pensar que la seva suposada excel·lent labor com a govern de l'Estat li seria suficient garantia per augmentar el nombre de votants.

I tanmateix la ciutadania de Balaguer va parlar diferentment de com ens pensàvem tots a priori i va deixar les coses tal com estaven. I si bé és cert que amb aquests resultats ningú es pot considerar del tot guanyador ni tampoc perdedor, no deixa de ser menys cert que en unes eleccions un cop comptabilitzats els vots hi ha uns guanyadors i uns perdedors com a qualsevol altra competició on tothom aspira sempre a treure la màxima puntuació.

Deixo per una altra ocasió un anàlisi i una lectura més detallada de les mil i una circumstàncies, des d'una forta davallada (10%) de la participació en relació a les anteriors eleccions fins a l'augment de 144 paperetes nul·les i blanques, i altres fets que han fet possible aquests resultats. Segurament que se'm titllaria d'escom-



ESTIU 99

CLASSES D'ANGLÈS i FRANCÈS

REPASSOS TOTS ELS NIVELLS

- GRUPS REDUÏTS - CLASSES PARTICULARS
- PREPARACIÓ ESCOLA OFICIAL D'IDIOMES
- TRADUCCIONS

ROSA MARI LETAMENDI

Passatge de l'Estació, 3 - 6è • Tel. 973 445180

brar cap a casa. No obstant sí que hi ha algunes apreciacions que ningú em pot negar ni posar tan sols en dubte.

Una primera és que hi ha hagut uns clars guanyadors. La nostra candidatura amb un 44% dels vots davant de CiU amb 36,5%, ERC 8,8% i el PP amb un 7,2%.

Una segona consideració que prové d'una veritable màxima popular que diu que a les eleccions municipals es té en compte més les persones candidates que no el partit. En aquest cas tant el PSC com ERC són clars guanyadors ja que han augmentat en relació a les eleccions europees del mateix dia 1.136 i 154 vots respectivament, mentre que CiU sofreix una disminució de 266 electors i el PP de 364.

Una altra tònica de les eleccions a Balaguer és la forta polarització de dues candidatures. En les 4 darreres eleccions municipals dels 17 regidors 15 han estat en mans del PSC i CiU amb diferència d'un sol regidor, el 87, 95 i 99 amb avantatge del PSC i el 91 de CiU. Els altres sempre amb un sol regidor PP i IC el 87 i ERC i PP el 91, 95 i 99.

Això ens demostra que estem davant un electorat molt estable i bastant consolidat per part de tots.

Constatar també, en suma, que després d'aquests resultats el que demana la població de Balaguer és d'entrada una continuïtat del mateix govern dels darrers quatre anys. Han estat doncs unes eleccions que bàsicament consoliden els mateixos equips de persones que han governat fins ara i per tant s'ha d'imposar la lògica de continuar refermant el treball conjunt del PSC i ERC. Haurém d'anar explorant també en el dia a dia la voluntat de diàleg expressada sobre els papers pels candidats de CiU i la del PP de voler influir en el govern de la ciutat, per a poder arribar a acords i mesures consensuades sobre els grans temes i objectius que volem aconseguir per Balaguer sobretot en qüestions de promoció econòmica i projecció de la ciutat, urbanisme i seguretat ciutadana.

És amb aquesta òptica que entenem el missatge que la ciutadania de Balaguer ens ha donat. Una població quan parla en unes eleccions, ens agradi o no, li hem de donar sempre la raó i així ens hi hem d'atendre.

Vull aprofitar finalment l'ocasió per donar, en nom meu i en el de tots els companys i companyes de la nostra candidatura, el més sincer agraïment a les persones que ens heu donat la confiança majoritària i també a tots aquells que han confiat en altres opcions polítiques per la manifestació lliure de la seva voluntat, atenent el respecte i consideració que hem de tenir per aquelles persones que pensen diferent de nosaltres. A tothom moltes gràcies en nom de la ciutat per la vostra col·laboració i participació.

Miquel Aguilà i Barril, Alcalde Balaguer

CURSETS D'ESTIU



DE L'ESCOLA MUNICIPAL
D'ARTS PLÀSTIQUES

NENS/ES

De 4 a 14 anys - d'11 a 1 matí

JOVES I ADULTS

De 6,30 a 8,30 de la tarda

TORNOS

1r. Del 5 al 16 de juliol

2n. Del 19 al 30 de juliol

ACTIVITATS

Expressió plàstica per a infants

Tècniques pictòriques

Dibuix artístic

INSCRIPCIONS I DETALL

ESCOLA MUNICIPAL D'ARTS PLÀSTIQUES

C/ Miracle, 3, 1r 3a

Tel. 973 448361 (de 6 a 8) - Tel. 973 446650

L'Euro

Implicacions i efectes comptables de la introducció de l'Euro (I)

ETAPES I CALENDARIS DE LA UNIÓ EUROPEA

Coneguts els països que participen a la Unió Europea i Monetària, la seva posada en funcionament ja és una realitat. La data per al començament de la tercera fase de la UEM, 1-1-1999, fou simultàniament la d'implantació de l'Euro, que es farà en tres etapes:

-Etapla A (període transitori): S'inicia l'1-1-1999 amb la determinació del tipus fix i irrevocable de conversió entre l'Euro i les monedes nacionals i participants i culmina el 31-12-2001. L'Euro passarà a ser una moneda amb dret propi i els agents econòmics podran començar a realitzar les seves operacions en Euros. No obstant això, per a realitzar cobraments i pagaments físics es seguirà utilitzant les monedes nacionals (pesseta). Durant aquest període, coexisteixen l'Euro i la pesseta com a unitats de compte i mitjà de pagament.

-Etapla B (període definitiu o de canvi): L'1-1-2002 es posarà en circulació els nous bitllets i monedes en euros, substituint les unitats antigues unitats monetàries nacionals, havent de finalitzar aquesta operació el 30-06-2002, com a màxim. En aquest període coexistirà, per a tot tipus de cobrament i pagaments, l'Euro amb les monedes nacionals.

-Etapla C (culminació de procés): a partir de l'1-7-2002, com a màxim, l'Euro serà l'única moneda de curs legal en aquells països que hagin accedit a la tercera fase de la UEM.

A continuació us detallem les dates claus que componen l'agenda de transició a l'Euro.

1-1-1999 Començament de la tercera fase de la UEM

- Instauració de l'Euro com a moneda nacional dels països que participen en la tercera fase de la UEM
- Comença el període transitori de tres anys (fins el 1-1-2002). Finalitzat aquest període circularan monedes i bitllets en euros.
- L'Euro substitueix legalment a la pesseta com a moneda nacional.
- Es fixa el tipus de conversió irrevocable entre la pesseta i l'Euro. El tipus es construeix amb sis xifres significatives: 1 Euro = 166,386 pessetes.
- L'ecu desapareix i és substituït per l'Euro, al tipus de conversió de 1 ecu per 1 euro

4-1-1999 Primer dia laborable en la tercera fase de la UEM

- L'Euro comença a utilitzar-se de forma escriptural encara que no existeixen moneda i bitllets. Poden utilitzar-se transaccions, transferències, anotacions, en actes jurídics, etc.
- La seva utilització és voluntària: aplicació del principi de «no obligació-no prohibició»
- Començament real de transaccions en euros en els mercats de



C O N S U L T O R S

**CENTRE D'ASSESSORAMENT FISCAL, JURÍDIC,
LABORAL, GESTORIA, COMPTABLE,
GESTIÓ DE PATRIMONIS,
SOCIETATS, COMUNITATS I ASSEGURANCES**

Pl. Pau Casals, 6 pral. Tel. 973 450555 Fax 973 450809 25600 BALAGUER
Ps. de Ronda, 57 baixos Tel. 973 282818 Fax 973 282929 25006 LLEIDA

capital.

- El Deute Públic comença a emetre's en euros.
- El Deute Públic viu, emès abans de l'1 de gener de 1999, es redenominarà en euros.
- Començar a calcular-se l'EURORIBOR.

Des del 4-1-1999

- El MIBOR continua sent calculat i publicat
- El sector financer operarà en euros, si bé al principi en operacions majoristes.
- Tots els comptes de les Administracions Públiques en el Banc d'Espanya es denominaran en euros.
- Qualsevol acte jurídic potser denominat en euros amb acord de les part que l'integrin (contractes privats, hipoteques, préstecs, etc.)
- Opcions per a empreses:
- Podran crear-se noves societats en euros.
- Aquelles societats ja existents que ho desitgin podran convertir el seu capital social en euros.
- Comptabilitat. Les societats podran dipositar i publicar els seus comptes anuals en euros
- Pagament d'impostos. A més de fer-ho amb pessetes, els deutes tributaris es poden pagar en euros per a l'Impost de Societats, l'IVA i el Document Únic Duaner (aquelles societats que portin la seva comptabilitat en euros).
- Informació en euros en Organismes de Supervisió.
- Mercats organitzats (Borses de Valors, MEFF, etc.) Podran contractar en euros.
- Opcions persones físiques:
- Pagament d'impostos (no en metàl·lic) en euros
- Operacions en euros amb bancs, borses de valors, etc.

1-1-2002 Fi del període transitori

- Comencen a circular bitllets i monedes en euros
- Període de canvi. Durant un màxim de sis mesos, fins l'1 de juliol de 2002, encara que pot tenir una duració inferior. Les transaccions poden efectuar-se en pessetes o en euros, ambdues de curs legal.
- Comença la retirada de pessetes (monedes i bitllets). El Banc d'Espanya i les autoritats públiques procediran a aquesta substitució.
- Tots els pagaments escripturals, a través de referències en comptes bancaris, s'efectuaran exclusivament en euros.
- Actes jurídics. Qualsevol acte jurídic existent que contingu referències en pessetes, s'entendran que es troben referides en euros, aplicant tant el tipus de conversió irrevocable pesseta/euro, com els regles d'arrodoniment. No és necessària una modificació «material» o «física» de l'acte jurídic.
- A partir del 30-6-2002 (màxim) Finalitza el procés de canvi
- Finalitza el Pla per a la Introducció de l'Euro
- Les pessetes (monedes i bitllets) encara no retirades podran continuar canviant-se per euros en el Banc d'Espanya.

LA TELEVISIÓ DEL FUTUR



ANTENES i PARABÒL-LIQUES PARTICULARS i COMUNITATS

Segons Norma I.C.T.

Servei Assistència Tècnica

UZMÁN ELECTRÓNICA, SL

C/. Dr. Fleming, 8 baixos · 25600 BALAGUER (Lleida)
Tels. 973 448214 · 973 450504 · Fax 973 451300

Sergi Alba
Departament de Comptabilitat
Cudós Consultors

Festivitat de Sant Cristòfol

Festivitat de Sant Cristòfol, patró dels caminants i dels conductors

El dia 10 de juliol es celebra la festivitat de sant Cristòfol. Avui conegut com a patró i protector dels conductors, sant Cristòfol fou, segons la tradició, un príncep cananeu que visqué durant el segle III d.c.. Se'l coneixia entre la seva gent amb altres noms com Ôffer, Reprob, Relicte i Adòcim. I es diu que era de físic agradós i molt corpulent. El jove Relicte es feu soldat i es posà al servei d'un rei iot cananeu durant un temps. Però ell s'havia proposat servir el major rei de la Terra i quan conegué l'abast de l'Imperi Romà decidí canviar de senyor i rendí pleitesia a l'emperador de Roma. I diu la tradició que després, entrà a formar part dels exèrcits de Satanàs i que un dia el propi diable es va apartar en passar per un camí on hi havia una creu, i com va reconèixer Jesucrist com el seu major enemic. En veure això Relicte va decidir que aquell era sens dubte la màxima autoritat terrenal i que era a qui ell volia servir. Així esdevingué soldat de Crist i començà a buscar el seu senyor. I al cap d'un temps trobà un ermità que vivia al costat d'un riu, al qual li va preguntar per Jesucrist i la manera de servir-lo. Després de indicar-li dejuni i oració, l'ermità li suggerí d'ajudar els caminants que volien passar el riu. De seguida arribà un nen que demanà ajut al corpulent soldat. Aquest se'l va carregar a l'espatlla confiant que



l'infant no pesaria gaire i va entrar al riu. Però encara no hi havia posat un peu al riu que les aigües van començar a embravir-se i el nen a pesar cada cop més de manera que el jove soldat tingué veritables dificultats per sortir de l'aigua. I quan va ser fora, el nen li va desvetllar la seva identitat: ell era Jesucrist el senyor a qui havia estat buscant i li va donar un nom nou: Cristòfol, el soldat de Crist. A partir d'aquell moment sant Cristòfol inicià la predicació del cristianisme fins que fou martiritzat i mort.

Sembla que realment va existir aquest màrtir durant el segle III, i que va morir durant el regnat de l'emperador Deci, després d'ésser sotmès a varies tortures, entre elles la graella i el casc de ferro roent.

Ja des de molt antic es veneren a la Península Ibèrica relíquies d'aquest personatge. Un

EINA

Centre de Reforç Escolar

Centre de Reforç Escolar

C/ Barcelona, 36 entresol 1a
Tel. 973 447911 - BALAGUER

- Classes de repàs (Primària, ESO, BUP, FP, COU)
- Tècniques d'estudi
- Tècniques de lectura i comprensió de textos
- Tècniques de redacció
- Preparació per les Proves d'Aptitud per a l'Accés a la Universitat (Selectivitat)
- Preparació per a les proves d'accés als cicles formatius de grau mitjà i superior

GRUPS REDUÏTS
PROFESSORS LLICENCIATS

braç diuen que es conserva a Santiago de Compostela, una mandíbula a Astorga i altres relíquies a Toledo i València.

Era un sant molt habitual en els retaules que ornamentaven les esglésies, ja que a més de ser patró dels caminants i protector contra els perseguïdors de l'església també se'l considerava guardià dels tresors que s'emmagatzemaven en els temples.

A Balaguer conservem una taula pintada pel mestre de

Vielha (segle XV) on veiem representat a sant Cristòfol travessant el riu amb l'infant Jesús a l'espatlla mentre és esguardat per un ermità. Aquesta pintura formava part d'un retaule que devia ornamentar l'església de sant Salvador, i del qual només en queden la taula de sant Cristòfol, la de sant Pere i un fragment de predel·la amb diversos màrtirs.

Actualment estan exposades al Museu de la Noguera.

En el seu afany per recuperar tradicions, l'Associació de Veïns del Casc Antic vol celebrar aquesta festivitat i aprofitar l'avinentesa per a recaptar fons per la instal·lació de les noves campanes de l'església de santa Maria. Els actes preparats són els següents:

Dissabte dia 10 de juliol

A les 22:30 hores Ball a la plaça del Mercadal amb el Duo Ramirs. Es sortejaran les següents toies:

- 1a toia: 1 corder gentilesa de FRIDECA Balaguer (Delegat Sr. cases) i Sr. R.A.B.
- 2a toia: Radio-cassette Brighton BR-427 gentilesa de tallers Carles Sánchez, S.L.
- 3a toia: 1 caixa de vi embotellat gentilesa de Pere Solduga.

Diumenge 11 de juliol

- A les 11:00 h. Repic de campanes a càrrec del Sr. Mariano Auberni
 - A les 12:00 h. Missa solemne en honor de sant Cristòfol a l'església de sant Josep.
 - A les 13:00 h. Benedicció de vehicles a la plaça del jutge.
 - A les 14:30 h. Dinar a l'Hotel Balaguer (preu 3.000 ptes)
- Venda de tiquets: Local de l'Associació de Veïns (carrer de Sant Jaume, 13. Tel. 973 445167)

Llenceria Bonet. Carrer Major, 10
El Centro. Carrer de Gaspar de Portolà, 1
Boutique Infantil. Passeig de l'Estació, 28
Sorteja de pa INALBA. c/ Girona, 35

Tots els actes compten amb la col·laboració de l'Ajuntament de Balaguer.

Associació de Veïns del Casc Antic

ACTUALITAT I
COMODITAT A
L'HORA DE
VESTIR-TE

ESPECIALISTES
EN GÈNERE
DE PUNT



TENIM DIFERENTS ESTABLIMENTS A:
IGUALADA · MÀTORELL · MANRESA
TÀRREGA · MOLLERUSSA · LLEIDA

C/. BARCELONA, 28 · TEL. 973 44 90 02 · 25600 BALAGUER

COTÓ·COTÓ

ENVERNISSATS I LACATS

Toni Velimelis

C/ Hostal Nou, s/n. - Tel. 973 443211 - 25630 V. DE BALAGUER

La biblioteca torna a la piscina



L'estiu de 1988, les dues biblioteques de Balaguer, la comarcal «Margarida de Montferrat» (Xarxa de Biblioteques de la Generalitat) i la de la Fundació «La Caixa» amb la col·laboració de l'Ajuntament van iniciar a Catalunya l'experiència de les Bibliopiscines.

Aquella acció pionera d'oferir noves formes de lectura en espais diferents dels habituals, va tenir molt bona acollida i l'experiència, al cap d'onze anys, s'ha estès per platges i piscines de tot Catalunya.

A Balaguer durant l'any 1998 tant les piscines com les biblioteques van estar en període de renovació i de modernització. La biblioteca de la Fundació «La Caixa» es traspasada a l'Ajunta-

C/ Reguereta, 16
Tel. mòbil 608 036651
Tel./Fax 973 448115
25600 BALAGUER

Am artinez
Pintura i
Retolació

VEHICLES I STANDS

ment, la biblioteca «Margarida de Montferrat» renova el sistema informàtic. La piscina dels antics Escolapis, es tanca per obres, la del Polisportiu es remodelitza i la del Secà, no està encara enllestida. Es trenca, provisionalment, el servei de Bibliopiscines.

Aquest estiu '99 la Biblioteca torna a la piscina.

Les dues biblioteques de l'Ajuntament de Balaguer la municipal «Domènec Carrové» i la comarcal «Margarida de Montferrat» adscrita al Sistema de Lectura Pública de Catalunya, portaran llibres i revistes a la piscina municipal del secà durant els mesos de juliol i agost.

Les Bibliopiscines continuen amb l'esperit dels seus primers objectius. Volen ser un mitjà per divulgar els serveis de les biblioteques entre persones que en desconeixen l'existència o la ubicació, alhora que presenten la biblioteca com un centre actiu, obert i al servei dels ciutadans, i que combina, la informació i l'oci.

Per beneficiar-se dels serveis que ofereix la Bibliopiscina no més cal que l'usuari s'adreci a la persona responsable de la biblioteca la qual, després de prendre nota de les seves dades personals, li obrirà una fitxa d'usuari per tot el període en què la biblioteca estigui instal·lada a la piscina. El servei comprèn el préstec domiciliari perquè el lector pugui emportar-se la publicació a casa seva durant dues setmanes.



NOVA ADREÇA

Passeig de l'Estació, 8
Tel./Fax 973 447572
BALAGUER

Magda
LLIBRERIA • PAPERERIA

Revistes i Premsa
Servei de fax
Objectes de regal
Llistes de Comunió
Material escolar

**LLIBRES DE TEXT DE
TOTS ELS COL·LEGIS**

*Fes la teva
reserva*

groc
REVISTA QUINZENAL
INFORMACIÓ I SERVEIS

Pl. Pau Casals, 1 bis - BALAGUER
Tel. 973 448273 - Fax 973 450311

Cada quinze dies els
concerts, les festes i
les mogudes per
poder gaudir a
Balaguer del millor
ambient

BAR XALOC

**TAPES - ENTREPANES
MENU DIARI
PLATS COMBINATS
CUINA A LA BRASA**

Pol. Ind. Camp Llong - C/ Marinada, 5-6
25600 BALAGUER - Tel. 973 443097



EL BOSQUET

BAR · TERRASSA · RESTAURANT

Hem ampliat el nostre menjador

Ctra. 1313 km. 24,7 · Tel. 973 446868 · BALAGUER

Terrassa d'Estiu

Parc Infantil
Aparcament propi
Zona ajardinada

**Sopars
a la fresca**

Música
en viu



RESTAURANT

El Caliu d'en Ton
des de 1987

Banquets, Bodes, Comunion i Convencions

Ctra. 1313 Lleida-Puigcerdà km. 22 · Tel. 973 447085



**Cuina a la brasa,
amb els millors vins
de la comarca**

Bàrbar

C/ Barcelona, 64 · Tel. 973 443048
BALAGUER

PIZZES A LA PEDRA
PLATS COMBINATS
AMPLI ASSORTIT
EN TAPES
Especialitat de
la casa:
Barbaritats

Per anar de concert

SPURNA ROCK és el programa de Ràdio Balaguer dedicat al Rock Dur. Cada dijous de 21 a 23 h. et porta novetats discogràfiques i et destaca l'actualitat musical de la darrera setmana.

El programa et recomana els següents concerts:

BALAGUER i PROVÍNCIA

25-06 La Fundación de Tony Manero - Sala UBBE de Balaguer

25-06 Def Con Dos / Klean / Direkto al Gramo

Pav. Municipal d'Alfarràs

26-06 El último Ke Zierre / Klean - Sala Nomon de Mollerussa

01-07 Notienefe - Bar Centric de Balaguer

03-07 TRANSEGRE - BALAGUER

La Salseta del Poble Sec / Banda Nocturna

03-07 Festa de suport a Rafael Ballarín - La Algodonera de Binefar

Grups: Manolo Kabeza Bolo / Contracorriente / Miseria y Compañía / 8 Milímetros / Leyenda Negra / Batzak / Ente / Answer / Manzanas Traigo.



El Citano en el concert des del estudis de Ràdio Balaguer, celebrat el passat dijous 27 de maig en aquest programa

BARCELONA

25-06 All Garatge

25-06 Pulkas Mephisto

29-06 The Residents

06-07 Mike Oldfield - Palau St. Jordi

08-07 Lenny Kravitz / Rosario - Palau d'Esports

08-07 Johnny Winter / Robben Ford - Poble Espanyol

12-07 Metallica / Monster Magnet - Palau Sant Jordi

15-07 Aerosmith / The Black Crowes - Palau Sant Jordi

FESTIVALS

Per si estàs programant les vacances, t'avancem els festivals més importants de les properes dos setmanes, tant a nivell estatal com europeu. Per més informació connecta't amb les respectives webs.

25 a 26-06 ROCKAZOKA - Bilbao

www.rockazoka.canal21.com

Grups: Hellacopters / Clawfinger / UK Subs / Rosendo / Enemigos / La Venganza de la Abuela Fermín Muguruza / Undershakers / Fromheadtotoe / etc.

25 a 27-06 GLASTONBURY - Anglaterra

www.glastonbury-festival.co.uk

25 a 27-06 OPEN AIR ST. GALLEN - Suïssa

www.openairsg.ch

DG 27-06 GRASPOP - Bèlgica - www.graspop.com

De "Marxa" per Balaguer



DS 3-07

TINTOROCK'99 - Plaça de Bous, Aranda del Duero

Grups: Reincidentes / La Polla / M.C.D. / Zirrois / El Último Ke Zierre / Desastre

2 a 3-07

FESTIVAL INTERNACIONAL DE VALENCIA

Polígono Del Puig

Grups: Hamlet / Echo and The Bunnymen / Los Planetas / Lagartija Nick / Freestylers / Fromheadtotoe / Chucho / etc.

1 a 4-07

ROSKILDE - Dinamarca - www.roskilde-festival.dk

Grups: Metallica / R.E.M. / Monster Magnet / Skunk Anansie / Marilyn Manson / Barelaked Ladies / Mercury Rev / etc.

2 a 4-07

WERCHTER - Bèlgica

Grups: Metallica / R.E.M. / Lenny Kravitz / Bryan Adams / Marilyn Manson / Skunk Anansie / Monster Magnet / Placebo / etc.

9 i 10-07

MEDI '99 - Tàrraga - www.tarrega.com/medi

Grups: El Gitano / Manolo Kabeza Bolo / Fromheadtotoe / Niños Mutantes / Jade / Sólo los Solo / Hechos Contra el Decoro / Inadaptats / pLT / Los Berzas / Control Machete / Jet Lag / Love of Lesbian / Síndrome de Abstinencia / Zuma / etc.

7 a 11-07

MIDFYNTS FESTIVAL - Dinamarca - www.mf.dk

Grups: Aerosmith / The Black Crowes / Iggy Pop / Backyard Babies / Bryan Adams / Garbage / Pretty Maids / Bloodhound Gang / etc.

8 a 11-07

LES EUROCKEENNES - França www.eurockeenes.fr/hall/index.html

Grups: Metallica / Slayer / Monster Magnet / etc.

Per més informació dels grups o per participar al programa: spurnarock@millorsoft.es

Xavier Saiz i Sellart

FESTA DE LA TRANSSEGRE

DISSABTE 3 JULIOL

Cantada d'Havaneres amb el grup

PLATJA D'OR

A partir de les 12 nit

LA SALSETA DEL POBLE SEC i BANDA NOCTURNA

BAR CÈNTRIC

DIJOUS 1 JULIOL

Concert

NOTIENEFE

SALA UBBE

DIVENDRES 25 JUNY

ANIVERSARI UBBE

La Fundación de Toni Manero

en concert

Entrada + samarreta 600 PTA

DISSABTE 10 JULIOL

SORTEIG MOTO

GILERA STALKER

DISSABTE 17 JULIOL

FESTA JB

amb sorpreses i regals

SALA CATS

DIVENDRES 2 JULIOL

GRAN FESTA

DE L'ESCUMA

comença l'estiu amb nosaltres.

Vine a refrescar-te.

DISSABTE 10 JULIOL

FESTA TILFORD

amb molts regals

Sala

la Central

Ps. de l'Estació, 60
BALAGUER

La Central, la teva central d'intel·ligència



Passeig de l'Estació - BALAGUER

Viu el multiambient

Ps. Estació
BALAGUER



Pl. Pau Casals - BALAGUER

BERLIN

Sala



Passeig de l'estació, 62 - BALAGUER

MUSIC-BAR



BALAGUER

BOGART

Cafeteria

Passeig de l'estació, 47-49 Balaguer

☎ 973 450529

TOT PER ENDUR

BAGUETES
TORRADES
PIZZES
AMANIDES
PATATES XIPS

Unes desafortunades paperetes

Uns escrits que sortiren a la llum hores abans de que sabéssim els resultats de la votació que ha enfrontat les diverses forces polítiques de la ciutat, em van moure cap a un sentit de desconfiança en veure com a última hora unes candidatures, volien fer palès a la ciutadania i sols per motius propagandístics, uns fets deplorable que des de fa bastant de temps els balaguerins estem suportant.

Com era lògic l'excel·lentíssim va respondre a alguna d'aquestes acusacions.

Si escoltem la veu del poble en aquest desafortunat afer, uns i altres tenen raó, però al meu parer uns i altres en són parcialment culpables, donat que el cas ve de lluny, i essent les forces polítiques que acusen co-partícep del mateix consistori, i havent-se ofert a la ciutadania en totes les ocasions que han tingut (principalment en temps de votació), el posar remei a aquesta insostenible situació, si uns i altres en ple consens que d'haver-lo proposat s'hauria obtingut, han fet res per trobar-hi solució.

Per tant el meu parer és que uns i altres han estat poc oportuns en bellugar un fet candent, quan uns i altres saben que els costarà trobar els medis legals polítics per fer fora als causants d'aquests enrenous.

Fa temps, potser dos o tres confrontacions electorals anteriors, que aquest problema el tenim, veritat és que actualment és més accentuat doncs cada dia a Balaguer es veuen cares noves de gent que ningú sap d'on venen, on viuen i quins mitjans de guanyar-se honradament el sustent poden oferir, i que sense saber-ne les respostes, o potser volent-les ignorar malgrat tot se'ls acull i se'ls afavoreix amb quelcom més que l'estada.

Així com he dit abans que pensava que el moment de fer palès una anomalia no era l'oportú, també dic que una vegada ja han passat les votacions i se saben els resultats, els guanyadors tenen al seu abast el fer tots el possible per a que Balaguer des d'ara vagi bé.

En els programes electorals, tots oferien garanties de futur, benestar i igualtat de drets i oportunitats, s'oferien garanties de llei i vigilància als carrers, hi ha els que diuen posaran els medis legals per ordenar i controlar els problemes dels desarrelats, altres afegeixen cultura, feina i benestar i tot allò que és necessari per un viure amb dignitat.

Doncs, donat que tots volen un Balaguer millor, i que tan els polítics com els votants hem reconegut que el millor per les ciutats mitjanes com la nostra, hauria estat una llista oberta on hi tinguessin cabuda tots els noms més útils i bons per fer un bon servei per la comunitat, jo proposaria al guanyador d'aquest comicis, tingués un detall de bonhomia i fent bones les intencions de campanya, procurés "ajuntar" en una sola llista tots aquells polítics a més dels propis que ens han ofert treballar per un bé comú, això representaria una llista conjunta de personatges polítics i ja que cadascun vol tenir responsabilitat, que demostris als balaguerins que les promeses eren sinceres, i donen suport al guanyador, acceptant treballar en el que aquest els proposi.

Llavors ens adonaríem els ciutadans que hem donat suport als homes i dones adequats i que veritablement tots volien el millor per Balaguer, ja que prescindint de els sigles que representen, donen suport a qui per majoria els ciutadans han reconegut com a "cap davanter" i l'ajudaran a fer una ciutat gran, pròspera i sostenible.

Així Balaguer tindria una llista oberta a totes les tendències, i que cadascú i pels mitjans al seu abast procurarà aconseguir fer el millor possible pel bé de la comunitat.

Emili Monge i Gili

SERVEI D'ENQUADERNACIONS

LLIBRES - FASCICLES - COMPTABILITATS - DOSSIERS - TREBALLS



dossier

Publicitat & Marketing S.L.

c/ Sant Lluís, 36 altell • Tèl. 973 44 82 73 Fax 973 45 03 11 • BALAGUER

Campionat de Catalunya de BTT a Tartareu



El proper 11 de juliol tindrà loc a Tartareu el Campionat de Catalunya de BTT de Rally.

La Penya Ciclista Colomina de Lleida juntament amb el Patronat de Sant Miquel de Tartareu són els organitzadors de la cursa, i s'ha triat aquest indret de la Noguera per què Tartareu disposa d'un magnífic circuit de descens, de 2500 metres de longitud. La primera part de l'esmentat és zona trialera i en l'últim quilòmetre el descens transcorre per pista forestal. Pel que fa a la prova en línia es disposa de varies alternatives per fer el circuit, un circuit que en cap cas passaria per carretera o pista asfaltada i amb diversos desnivells i petites zones de trialera.

Ha Tartareu s'han organitzat durant els últims cinc anys diverses proves de BTT, tant en línia com en descens, i tant de l'Open Provincial com de Copa Catalana. Així doncs durant els anys 94, 95, 96 i 97 es va organitzar una prova anual de l'Open Provincial. De Copa Catalana de rally es va fer una els anys 95 i 96, i de l'Open de Catalunya de Descens es va fer una prova durant els anys 95, 96, 97 i 98.

El proper 11 de juliol tindrem l'ocasió de poder tornar a veure una d'aquestes proves a Tartareu, prova que començarà a 2/2 d'11 del matí i a la qual s'espera un nombrós públic, a l'igual que d'altres anys.

A l'Estiu refrescat a l'Aula de Teatre

Des de fa uns anys l'Aula de Teatre de Crisi Perpètua forma joves actors de Balaguer i la comarca. Pels nostres locals han passat nois i noies de Montgai, Camarasa, Menàrguens, Os de Balaguer, Artesa, Tudela de Segre... Aquest darrer curs un total de vint-i-tres nens i joves d'entre sis i catorze anys han estat inscrits a l'Aula.

Els cursos comprenen habitualment l'aprenentatge de diverses disciplines del món de l'escena com ara la interpretació, la dicció, l'expressió corporal, la improvisació, la coreografia, entre altres que es materialitzen finalment damunt de l'escenari en el muntatge i la realització d'una peça teatral. D'aquesta manera es pretén una formació integral com a actors d'aquesta jove pedrera. La creació teatral és a més una bona teràpia per tractar alguns problemes de caràcter com poden ser la timidesa, la carència d'autoestima, les dificultats per relacionar-se o per treballar en grup.

El treball final d'aquest curs va ser presentat al Teatre Municipal de Balaguer el passat 5 de juny. Els més joves de l'Ala els «CRACS DE LA CRISI» van posar en escena una versió teatral del famós conte de Lewis Carrol «Alicia al País de les Meravelles», realitzada a partir del text original de l'autor. D'aquesta manera vam aprofundir en aquest conte, del que creiem que generalment es té una visió massa infantil i descafeïnada, i vam voler rendir

homenatge a l'autor en el centenari de la seva mort.

L'aula dona també servei a les Associacions de Mares i Pares de Balaguer i la comarca proporcionant monitors de teatre que aproximem encara més aquest art als escolars.

Per aquells nois i noies d'entre 6 i 14 anys que vulguin seguir durant l'estiu o introduir-se en aquest món posem ara en marxa dos cursos intensius: de dilluns a divendres i de 18:30 h. a 20 h. del dia 28 de juny al 9 de juliol o bé del dia 19 al 31 de juliol.

L'Aula tancarà durant el mes d'agost, iniciant-se al setembre el període de matriculació pel curs 99-00.

D'altra banda la Companyia de Comèdies Crisi Perpètua està ja a punt d'estrenar el seu darrer muntatge. Aquest cop, per sorpresa del nostre públic fidelíssim, abordarem tot un clàssic: «El Malalt Imaginari» de Molière, amb una peculiaritat, i és que es podrà gaudir de la peça amb la música que Charpentier va compondre per als entreactes i els ballets i les cançons originals que acompanyaven l'obra. Aquest magne projecte està realitzat amb la col·laboració dels alumnes i professors de l'Escola de Música Antiga de Lleida i un cos de ball de la mateixa ciutat. El «Malalt imaginari» s'estrenarà a Solsona el dia 17 de juliol, i és podrà veure el dia 18 a Balaguer i el dia 21 a la Seu d'Urgell.

Per a més informació sobre els cursos o les representacions us podeu adreçar a l'Aula de Teatre de Crisi Perpètua (Carrer Urgell, 66 baixos. Balaguer) els dimarts i dijous de 18:30 a 20 h. O bé truqueu als telèfons 973 451338 o 639 447632.

I recordeu: gaudiu del teatre, veniu a l'Aula!

Aula de Teatre Crisi Perpètua

PIDECOLOR S.L.

DISTRIBUÏDOR  Industrial Química Parrot, s.a.

PINTURA PISCINES OFERTA 5 kg

A l'aigua 1.999 PTA (IVA inclòs)

Al disolvent..... 2.506 PTA (IVA inclòs)

Almatà, 74 - BALAGUER (Lleida) - Tel. i Fax 973 448709 - Tel. mòbil 639 361179



Laboratori
Dr. M. PERMIQUEL i LLUCH
Metge
Especialista d'Anàlisis Clíniques
ALÈRGIA - BIOQUÍMICA - HEMATOLOGIA
BACTERIOLOGIA - HORMONES - IMMUNOSEROLOGIA

HORARI:
diari de 9h a 11h.

C/ Dr. Fleming, 19
Tel. 973 446699
BALAGUER

Infermera
NÚRIA TRIBÓ
Presa de tensió arterial
Injeccions (Consulta o domicili)

A Bellcaire ens hi somriu la primavera

Amb la seva característica puntualitat, tot just quan era el migdia de dissabte 5 del present mes de juny arribà davant l'edifici consistorial d'aquesta població el molt honorable senyor Jordi Pujol i Soley, president de la Generalitat de Catalunya. Allí mateix el varen rebre i el saludaren respectuosament i força cordialment l'Ajuntament local en corporació, el president del Consell Comarcal de la Noguera i, entre d'altres significades persones, aquella tan abundant i notable agrupació de bellcairines i bellcairencs que, volent també exterioritzar-li llur afecte al vingut, tant fort aplaudiren.

Immediatament després, l'il·lustre visitant procedí a la felicitació inauguració de la recent i, pràcticament, completa obra de reconstrucció del susdit immoble; un motiu per causa del qual va descobrir al vestíbul d'ell una placa commemorativa de l'ocasió, i en la qual hom pot llegir: *El Molt Honorable Senyor Jordi Pujol, President de la Generalitat de Catalunya ha visitat, en el dia d'avui les obres de rehabilitació de la seu de l'Ajuntament de Bellcaire d'Urgell-Bellcaire d'Urgell, 5 de juny de 1999.* I, a continuació, el propi i distingit personatge dedicà el temps al recorregut de les noves i diverses dependències de la casa, a signar una de les preuades fulles del llibre d'honor que al lloc existeix i, per últim, tot sortint a la plaça Major, només esperà fins a l'oïr-se el final del parlament que feia el nostre alcalde, per tal d'usar igualment de la paraula i adreçar-se així a quants en aital indret l'esperaven congregats.

Un cop va acabar el seu discurs, l'eximí president dels catalans marxà a la ja veritablement antiga deshidratadora de Transalfals & La Vispesa, en el qual menjador li oferiren una magnífica recep-

ció les dignes autoritats municipals, juntament del Consell Rector de l'esmentada indústria. És més, coneixedor alhora el Sr. Pujol que enmig del proper camí a seguir romanien en manifestació contrària alguns dels afiliats al sindicat Unió de Pagesos acudits d'arreu -tot exigint de la Conselleria d'Agricultura la prompta satisfacció de les deutes que té contretes amb els del sector-, procurà de seguida tranquil·litzar, mitjançant el diàleg, la comissió dels esmentats a la qual deseguida volgué rebre. Tanmateix de res no va servir pas això, perquè el precís moment que la comitiva oficial passava a la vora del discrepant, rebé d'ells una sonada cridòria reprobadora.

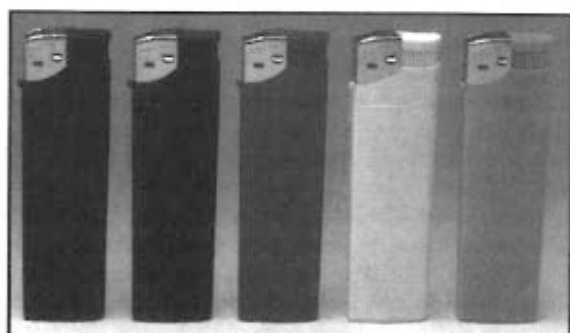
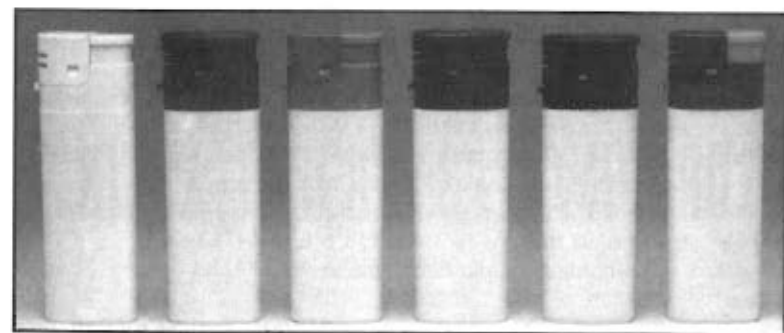
Malgrat el succeït, el molt honorable senyor i el seguici que li acompanyava se n'anaren a bon pas i directes a la nova planta de cogeneració de l'aludida empresa cooperativista Transalfals & La Vispesa on, a manera de perpetuació, el primer descobriria una formosa placa inaugurativa i, juntament tothom, de veritat content va recórrer al moment les flamants instal·lacions del complex industrial.

I, a tall de cloenda quant el d'aquí, tres parlaments, conforme ho varen ser el de President de Transalfals & La Vispesa, el de l'alcalde bellcairenc i el del president de la Generalitat de Catalunya, foren certament ben exposats i llargament aplaudits pels concorrents.

Ara bé, com que de vegades és bo l'esperar, valgué la pena de fer-ho realment llavors, tot i que el popular banquet ofert sens tardar als qui participaren de la festa, celebrat al pavelló esportiu municipal, fou un autèntic èxit, així pels menjars, per la seva presentació, pel personal que el serví i, damunt de tot, per la gran harmonia i germanor que durant tots els moments de la diada regnà.

Àngel Periel Navarro

OFERTA D'ESTIU



ENCENEDORS ELECTRÒNICS RECARGABLES

Quatre models diferents, varis colors, diversos tamanys...

99

PTA*

TOT INCLÒS
Encenedor
Fotolit i planxa
Grabació a 1 tinta
Ports

dossier
Publicitat & Marketing S.L.

C/ Sant Lluís, 36 altell

Tel. 973 448273 - Fax 973 450311

25600 BALAGUER Lleida

* Per a comandes mínimes de 1000 unitats. Oferta vàlida fins al 20/07/99 o fins a esgotament d'existències

Informatiu Mascota

Declaració universal dels drets de l'animal

(Aprovat per l'ONU i la UNESCO)

Art. 1

Tots els animals neixen iguals davant la vida i tenen els mateixos drets a l'existència.

Art. 2

a) Tot animal té dret al respecte.

b) L'ésser humà, com espècie animal, no té el dret d'exterminar o a explotar a altres animals violant aquest dret. L'ésser humà té l'obligació de posar els seus coneixements al servei dels animals.

c) Tots els animals tenen el dret a l'atenció, les cures i la protecció per part de l'ésser humà.

Art. 3

a) Cap animal serà sotmès a mals tractaments o qualsevol tipus d'acte de crueltat.

b) En el cas de que la mort de l'animal sigui necessària, aquesta ha de ser instantània, indolora i no generadora d'angoixa.

Art. 4

a) Tot individu pertanyent a una espècie salvatge té el dret a viure en el seu medi ambient natural, ja sigui terrestre, aeri o aquàtic, i a reproduir-se.

b) Tota privació de llibertat, encara que sigui amb fins educatius, és contrària a aquest dret.

Art. 5

a) Tot individu pertanyent a una espècie que viu en l'entorn de l'ésser humà té dret a viure i a créixer al ritme i en les condicions de vida i llibertat que siguin pròpies de la seva espècie.

b) Tota modificació d'aquests ritmes o condicions, si és impos-



sat per l'ésser humà amb fins mercantils és contrària a aquest dret.

Art. 6

a) Tot animal escollit per l'ésser humà com a company té dret a que la durada de la seva vida estigui d'acord amb la seva longevitat natural.

b) L'abandó d'un animal és un acte cruel i degradant.

Art. 7

Tot animal de treball té dret a limitar el seu temps i intensitat de treball, a una alimentació adequada i al repòs.

Art. 8

a) L'experimentació amb els animals que impliqui un patiment tant físic com psicològic és totalment incompatible amb els drets de l'animal, tan si es tracta d'experiments mèdics, científics, comercials o de qualsevol altra naturalesa.

b) Han de ser utilitzades i desenvolupades tècniques alternatives a l'experimentació animal.

CAVA DE CIGARS · ARTICLES FUMADOR · TIMBRES

i... més coses

C/ Dr. Fleming, 45 - Tel. 973 451219 - BALAGUER

Art. 9

Quan un animal és criat per l'alimentació, ha de ser nutrit, allotjat, transportat i sacrificat sense que li produeixi ansietat o dolor.

Art. 10

a) Cap animal ha de ser explotat per esparciment de l'ésser humà.

b) Les exhibicions i espectacles amb animals són incompatibles amb la dignitat de l'animal

Art. 11

Tot acte que comporti la mort innecessària d'un animal és un

crim contra la vida, és a dir, un biocidi.

Art. 12

a) Tot acte que comporti la mort d'un gran nombre d'animals salvatges és un genocidi, és a dir un crim contra l'espècie.

b) La contaminació i la destrucció de l'ambient natural condueix al genocidi.

Art. 13

a) Un animal mort ha de ser tractat amb respecte

Conxita Montull
Zoo Mascota

Centre Excursionista Balaguer

Activitats mes de juliol

Diumenge 4

TRAVERSA DEL MONTSEC DE RÚBIES. Senderisme. Jaume. Informació tel. 973 447402 o en el Local Social.

Divendres 9

XERRADA-AUDIOVISUAL "CHIAPAS", a càrrec de Núria Bergé. Lloc: Sala d'Actes del Casal de Cultura i Joventut. Hora: 10,30 h nit.

Dissabte 10 i diumenge 13

INICIACIÓ AL PIRAGÜISME. Sant Llorenç de Montgai-Camarasa. Col·labora Associa-

ció Piragüista de Balaguer.

Xavier i Jaume, informació tel. 973 428342 o en el Local Social.

Diumenge 18

FORAT DE BULJ (BARONIA DE RIALB). Barranquisme, dificultat mitjana. Marcel. Informació tel. 973 450706 o en el Local Social.

Diumenge 25

CREU DE COLOMERS, 2.894m. Senderisme, dificultat mitjana. Àlex i Pepa. Informació tel. 973 451249 o en el Local Social.



ZOO MASCOTA

Nucli zoològic núm. L-25/00002

Financem la seva mascota fins a 36 mesos

C/ Barcelona, 26 - Tel. i fax 973 448823

25600 Balaguer (Lleida)

E-mail: cmontull@tinet.fut.es



- Peixos
- Aquaris
- Filtres
- Manteniment d'aquaris
- Rèptils

- Gossos (Totes les races)
- Gats
- Ocells
- Alimentació i complementos

Església Evangèlica

Ctra. Camarasa, 25 - Tel. 973 445996 - 617 231931 - BALAGUER

El supermercado de los engaños

La idea de Calderón sobre «El gran mercado del mundo» sigue vigente; excepto que ahora es el gran supermercado del mundo: Una exposición multicolor de productos, una feroz competencia de marcas y precios, una automatización difícil para «issar» unas cámaras ocultas que controlan posibles sustracciones...

Una marcha de la vida actual se parece a la de un supermercado. Cada vez hay más productos, más alternativas para vivir, más ofertas invitándonos a consumir y a veces a consumirnos. Más rebajas, que con frecuencia nos rebajan. Y cuando nos asomamos a la sección de lo trascendente para ver que hay, las grandes estanterías de filosofías, esoterismo, sectas y religiones «Made por el hombre» nos ofrecen una gran variedad de productos para alimentar esa vacía parcela del alma, pero nos quedamos con hambre.

En el gran supermercado del mundo se venden cada vez más ideas, más ideologías, más cantidad de todo, pero menos calidad de mucho. Y en muchos casos las ofertas son una trampa. Podemos solicitar una tarjeta de crédito o una inscripción para el club de los eternos felices o alquilar un nido de amor con discreción asegurada. Incluso por un módico precio nos apañan la declaración de hacienda. Pero luego vienen el super ordenador y por una ridícula cantidad vende nuestra intimidad y nos hace un desnudo informático a la vista incluso del vecino del segundo primera. Y las cosas que pensábamos que solo sabíamos nosotros y quizás ese Dios (que tampoco lo tenemos claro) salen a la luz pública.

En ese supermercado hay abundancia de todo, pero con etiqueta de perecedero. Y se nos rebaja la vida, cuando en realidad este es el mejor producto de la creación. El mercado de valores del ser total está cayendo en picado porque con frecuencia nos conformamos con el «comamos y bebamos, que mañana moriremos».

Cuando en una encuesta reciente sobre los diez valores más importantes para los españoles, la fe ocupaba el último lugar, significa, cuando menos que la fuerza de la oferta del supermercado de la vida por tener algo es más fuerte que la oferta del creador para que seamos alguien.

Isaías, el llamado profeta evangelista, preguntaba, setecientos años antes de Cristo, a los compradores en el mercado de la vida de su generación «¿Por que gastáis en lo que no es pan y vuestro trabajo es lo que no sacia?»

Oídme atentamente y comed del bien y vivirá vuestra alma. Buscad a Dios mientras pueda ser hallado.

Las grandes verdades no están en venta ni en rebajas. La oferta diaria de Dios es esta: Inclínad vuestro oído y venid a mí, y vivirá vuestra alma. Y haré con vosotros un pacto eterno.

En el supermercado que regenta Dios no hay engaños, porque su oferta es siempre calidad de vida total.

¿Busca una respuesta? ¿Tiene problemas de drogas? ¿Alcohol? ¿Esta intentando salir de una situación que cree imposible? ¿Necesita una respuesta para su vida? ¿Está enfermo? Para todo esto y mucho más: ¡Cristo tiene la respuesta!

Si Usted está dispuesto a creer, la Biblia dice: «Al que cree, todo le es posible»

¡Venga a escuchar la palabra de Dios que puede cambiar su vida!

Iglesia Cristiana de Balaguer

C/ Reguereta, 16
Tel. mòbil 608 036651
Tel./Fax 973 448115
25600 BALAGUER

Pintura i
Retolació
Am artinez

RÈTOLS LLUMINOSOS



BAR FLEMING

Dr. Fleming, 37
Tel. 973 446932
BALAGUER

XIIè Campionat de Billar Americà

Després de les jornades jugades en aquest XIIè Campionat de Billar Americà que es celebra al bar Fleming de Balaguer, la classificació actual queda de la següent manera:

LLOC	PUNTS	JORN. JUGA.
1. C. ALCANTARA	70	42
2. JM. MARQUÉS	64	42
3. P. ESTRUCH	60	41
4. D. CUTIÉRREZ	56	42
5. P. ESTRUCH JR.	46	37
6. SISCO MUÑOZ	43	35
7. P. ARAN	38	42
8. J. CAPDEVILA	37	38
9. J. VILARASAU	37	36
10. R. CALVETE	37	35
11. JM. BRUFAL	35	40
12. X. ESTRUCH	33	38
13. X. BIEL	33	42
14. P. LORENZO	33	41
15. C. GUARDIA	32	36
16. A. DOMÍNGUEZ	31	31
17. J. PEDRA	31	35
18. A. OLARTE	29	40
19. F. QUINTILLÀ	29	36
20. JM. VIDAL	27	31
21. O. GAVÀ	24	42
22. X. GARCIA	18	42



c/ Dr. Fleming, 37 baixos • BALAGUER

SERVEI GRUA 24 HS.

Garatge Sport

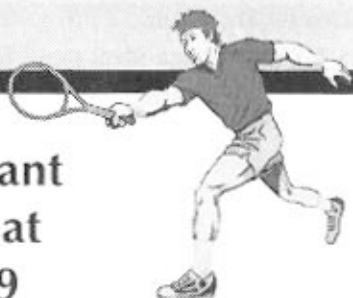
JOSEP SALUD I PLA

Hostal Nou, 19 - Tel. 973 445438
Tel. mòbil 608.93.96.88



CITROËN

Del Club Tennis Balaguer



S'està celebrant el Campionat Social 1999

S'està celebrant en el Club de Tennis Balaguer el Campionat Social de 1999, i en la majoria de les categories es troben jugant les semifinals i finals.

Destacar el campionat que està realitzant Àngel Farreny el qual en principi no contava com a favorit i s'ha presentat en semi-finals, en categoria Veterans.

El nostre equip Sènior Masculí va perdre l'ocasió de disputar la final del Campionat Provincial Terra Ferma a l'haver perdut la semifinal amb el Club Natació Lleida per un resultat global de 4 a 3.

Durant els mesos de juliol i agost es celebrarà al nostre Club estades esportives per a joves a partir dels 4 anys d'edat en les que podran practicar tennis, natació, futbol, bàsquet, jocs, així com d'altres activitats.

Antoni Bergadà, Resp. Esportiu

Futbol Sala

El Pub Cau-Cal Terr jugarà a Primera B

El Pub Cau-Cal Terr jugarà la pròxima temporada en Primera Nacional B, malgrat que va quedar sisè en la classificació de la Lliga Territorial. El club de la Noguera va rebre la notificació de l'ascens i immediatament va donar el consentiment a aquella possibilitat que tan desitjaven.

El Pub Cau-Cal Terr no estarà sol en aquesta experiència tan satisfactòria com es la Primera B, sinó que hi haurà dos equips més lleidatans com són el Sícoris Asisa i el Pinturas Lepanto que ha baixat de Primera A.

L'entrenador de la propera temporada serà l'ex-jugador Dani Vives i com a segon a Pepe Fillat, que ja estan treballant per confeccionar la plantilla, la qual constarà de nous jugadors per tal de reforçar l'equip.

CLASSIFICACIÓ FINAL PRIMERA CATALANA

Santa Eulàlia FS	62
Sant Quirze FS	61
Esparraguera CFS	57
Gironella FS	57
Palafolls FS	48
Pub Cau-Cal-Terr FS	43
T-2 Gràcia	42
Mont-Roig del Camp	39
Lloret CFS	39
Mediterrani CE	36
Jamones Sabadell	29
Mollet FS	22
Studio Uno Blanes	21
Puig-Reig FS	20
Pavisa Badalona FS	19



Ps. de l'Estació, 32
25600 BALAGUER
Tel. 973 448159

Sigui propietari pagant com un lloguer

Pis cèntric a Balaguer de 60m2.
3 hab., cuina equipada, rebost, bany complet, balcó, lliure en despeses de comunitat

Entrada: 100.000
Al mes: 24.600

Ref. 33

Pis semi-nou, a Balaguer. 3 hab. banyera d'hidromassatge, lavabo, ascensor, calef. A.A., fil musical, acabaments de primera qualitat, traster. Gran oportunitat

Vingui
L'informarem

Ref. 4

Pis de 90 m2 a Balaguer, 4 hab., cuina i bany reformats, terra de gres. Mínimes despeses d'escala

Entrada: 100.000
Al mes: 29.800

Ref. 12

Oportunitat pis de 95m2 a Balaguer. 3 hab., bany complet i cuina d'origen, terra de gres, gran terrassa, galeria tancada, traster

Entrada: 100.000
Al mes: 45.500

Ref. 13

Pis de 90m2. a Balaguer, 3 hab. dobles, bany complet amb banyera mitja lluna. Tot reformat, 4 armaris encastats, ascensor, calef. ind., traster, galeria tancada

Entrada: 100.000
Al mes: 48.500

Ref. 22

Casa de 200m2 útils, a La Ràpita. 4 hab. dobles, bany complet i lavabo, 1 armari encastat, terra de gres, reformes de bona qualitat, tancaments d'alumini, terrassa i traster

No deixi escapar
l'oportunitat

Ref. 34

Pis 90 m2 a Balaguer. 4 hab., bany saló-menjador, terrassa, mínimes despeses d'escala. **Molt assolellat**

Entrada: 100.000
Al mes: 29.250

Ref. 30

Gran casa a Vallfogona de Balaguer, 4 hab., bany complet d'origen, saló-menjador amb llar de foc, terrassa, balcó, galeria tancada, 3 armaris encastats

Vingui
L'informarem

Ref. 37

Pis en molt bona zona, a Balaguer, 110 m2, 4 hab., bany i cuina en molt bon estat, parquet, galeria tancada, mobles opcionals, traster, calef., ascensor.

Vingui
L'informarem

Ref. 47

Pis de 70m2 a Balaguer 3 hab., bany i cuina complets, terra de gres, porta de seguretat, galeria tancada, traster, exteriors d'alumini

Entrada: 100.000
Al mes: 40.200

Ref. 23

Pis cèntric de 68m2. a Balaguer. 3 hab., bany complet, traster, molt assolellat, mínimes despeses de comunitat

Entrada: 100.000
Al mes: 32.300

Ref. 45

Pis de 60m2 a Balaguer, a reformar al seu gust, 3 hab., mínimes d'espases d'escala. **Millor que un lloguer**

Entrada: 100.000
Al mes: 19.100

Ref. 55

Serveis

TELÈFONS ÚTILS

BALAGUER		GUÀRDIA CIVIL	973 586016
AJUNTAMENT	973 445200	CAMARASA	
GUÀRDIA CIVIL	973 445353	AJUNTAMENT	973 420009
GUÀRDIA URBANA	973 450000	GUÀRDIA CIVIL	973 420008
CONSELL COMARCAL	973 448933	CASTELLÓ DE FARFANYA	
BOMBERS	973 445080	AJUNTAMENT	973 428007
CAP II	973 446028	GERB	
SERVEI D'URGÈNCIES	973 447714	AJUNTAMENT	973 446099
INSTITUT NACIONAL		LA RÀPITA	
SEGURETAT SOCIAL	973 450408	TELÈFON PÚBLIC	973 445018
QUINTA SALUT L'ALIANÇA	973 447513	MENARGUENS	
CENTRE MÈDIC DE		AJUNTAMENT	973 180205
RECONeixEMENTS	973 448113	CASA DEL METGE	973 180213
CREU ROJA	973 445796	OS DE BALAGUER	
RENFE	973 445503	AJUNTAMENT	973 438004
ALSINA GRAELLS	973 445476	METGE	973 438003
TAXIS PÚBLICS	973 445022	A.T.S.	973 438062
DESPATX PARROQUIAL	973 445342	ESCOLES	973 438061
ESGLÉSIA EVAN. PENTECOSTAL	973 445996	RESIDÈNCIA	973 438169
I.N.E.M.	973 445316	SANT LLORENÇ	
FUNERARIA SANT JOSEP	973 445786	TELÈFON PÚBLIC	973 420003
973 445715 - 973 445829	973 390862	ESCOLA DE NATURA	
FUNERARIA P. BUCHACA	973 446772	L'ARC DE SANT MARTÍ	973 420250
	973 450995	LA SENTIU	
CORREUS	973 445826	AJUNTAMENT	973 424005
JUTJAT N.1	973 451353	CASA DEL METGE	973 424058
JUTJAT N.2	973 451162	TÈRMENS	
SALA DE PROCURADORS	973 451177	AJUNTAMENT	973 180010 - 973 180041
GROC	973 448273	VALLFOGONA DE BALAGUER	
BELLCAIRE D'URGELL		AJUNTAMENT	973 432008
AJUNTAMENT	973 586005	CASA DEL METGE	973 432055
DISPENSARI MÈDIC	973 586249		

HORARI DE TRENS

SORTIDES	ARRIBADES	SORTIDES	ARRIBADES
BALAGUER	LLEIDA	LLEIDA	BALAGUER
07:41	08:14	08:30 (1)	09:04
13:52	14:23	09:35 (2)	10:09
19:26	19:55	13:15	13:49
BALAGUER	LA POBLA	20:45	21:19
09:04 (1)	10:30	1) No circula el diumenge, ni els dies 12/X, 1/X, 6, 8, 26/XII del 95 i 6/X, 14, 17/IV, 1/V del 95.	
10:09 (2)	11:35	2) Circula diumenges i els dies 12/X, 1/X, 6, 8, 26/XII del 94 i 16/X, 14, 17/IV, 1/V del 95.	
13:49	15:21		
21:19	22:45		

HORARI D'AUTOBUSOS

SORT.	DESTINACIÓ	CALENDARI	SORT.	DESTINACIÓ	CALENDARI
05:10	BARCELONA	feiners	14:06	SOLSONA	dilluns, dimarts
18:50	"	diumenges	14:06	PONS	dijous, dissabtes feiners
07:30	TÀRREGA	feiners*	17:09	ESTERRI D'ÀNEU	dimecres divendres
12:00	"	dissabtes	13:15	AGRAMUNT	feiners
15:00	"	feiners, dissabtes NO*	19:45	"	feiners, dissabtes, NO
* enllaç amb Barcelona			14:00	AGER	dill., dim., dij
07:48	LLEIDA	feiners	17:00	"	dimecres, div. diss.
07:55	"	feiners, festes i diumenge			
09:15	"	feiners	SORT.	LLEIDA-BALAGUER	CALENDARI
10:54	"	diumenges	09:15		de dilluns a dissabte
13:30	"	època i dies escolars	11:00		de dilluns a dissabte
15:15	"	feiners dissabtes NO	12:30		de dilluns a dissabte
17:50	"	diari	13:30		de dilluns a divendres
09:50	SEU D'UR-PUIGERDÀ	diari	16:00		de dilluns a diumenge
16:30	"	diari	16:30		de dilluns a dissabte
			19:00		de dilluns a divendres

FARMÀCIES

BALAGUER		CASTELLÓ DE FARFANYA	
F. ALDÀVÓ - P. Estació, 10	973450214	ARASA PLA, C.	973428070
F. CLAVER - Sant Lluís, 6	973445384	LA SENTIU DE SIÓ	
F. MARCH - S. Jaume, 2	973445280	MONTSERRAT MIRATS	973425051
F. SALA - Pl. Mercadal, 38	973445087	OS DE BALAGUER	
BELLCAIRE D'URGELL		RUBIES PRAT. NÚRIA	973438136
BRUFÀU TUDELA, J.I.	973586466	VALLFOGONA DE BALAGUER	
CAMARASA		AIGUABELLA ALENTA, G.	973432151
GASPAR OSPITAL	973420200		

FARMÀCIES DE TORN A BALAGUER

De les 9 del matí del	25 juny	a les 9 del matí del	2 juliol	ALDÀVÓ
De les 9 del matí del	2 juliol	a les 9 del matí del	9 juliol	MARCH
De les 9 del matí del	9 juliol	a les 9 del matí del	16 juliol	ALDÀVÓ
De les 9 del matí del	16 juliol	a les 9 del matí del	23 juliol	MARCH

Anuncis

ES LLOGA botiga ideal per fruiteria-verdureria al c/ Girona. Bona situació. També es lloga garatge per a 2 cotxes al c/ Bellmunt. Raó tel. 973 445551.

ES VEN parcel·la de 380m² a l'Hostal Nou. Bona vista. També es ven sofà de fusta i màquina de cosir seminova. Raó tel. 973 447235 de 8 a 11 de la nit.

ES VEN ÀTIC NOU. RAÓ TELS. 973 446011 - 629 725009.

ES VEN pàrking tancat darra Sant Domènec. Nou. Raó al tel. 607 938962.

LA BRASERIA, es traspasa. Restaurant, pizzeria, a la Pl. Mercadal. 11 de Balaguer. Raó al tel. 973 445337.

ES VEN cadira de rodes (minusvàlid) pràcticament nova. Preu a convenir. Interessats trucar al tel. 973 447521 de 9 a 12 del matí.

ES VEN casa i un magatzem al c/ St. Domènec, 16. Raó al tel. 973 445799.

ES VEN 4rt pis al c/ Sanahuja de Balaguer. 3 hab., bany reformat, cuina, menjador amb balcó i traster. Sense ascensor. Mínimes despeses d'escala. Bon preu. Raó als tels. 973 445855 - 973 445501.

ES VEN casa i un magatzem al c/ St. Domènec, 16. Raó al tel. 973 445799.

LLOGUER de pàrkings tancats al c/ Sanahuja, davant Germanes Carmelites. Raó al tel. 973 450555 (Srta. Montse).

A BALAGUER

Residencial

Urbà

Propera construcció de
vivendes unifamiliars
de 140m² útils
amb jardí de 75 a 300m²
entre el
c/ Riu Corb i el c/ Franqueses

T.V., Tels. 973 44.60.11 - 629.725.009

ES VENEN 2 cases en una, al c/ Major d'Os de Balaguer. Raó al tel. 973 447363.

ES LLOGA 2on pis al c/ Domènec Carrové (aporp escola La Noguera). 4 hab., 2 banys, 2 terrasses i menjador. Raó al tel. 973 445816.

ES VEN cotxe seminou, Alfa Romeo 33, L.V. Preu: 325.000 pta. Raó als tels. 973 450130 - 610 658785.

ES VEN pàrking tancat al c/ Belcaire. Raó al tel. 973 447387.

SE VENDE piso totalmente reformado. Cocina, baño, suelo, calefacción ind. Precio a convenir. Razón al tel. 973 445602.

ES VEN pis a la Pl. Joaquina de Vedruna. Tot reformat. 4rt pis. Raó al tel. 973 450530 (només tardes).

UNIVERSITÀRIA s'ofereix per fer classes particulars d'anglès durant tot l'estiu. Raó al tel. 973 443051 - 973 449057.

ES VEN pis al c/ St. Diego de California. Calef. indiv. i ascensor. També es ven terreny amb aigua de poble i llum a 500 m. a Castelló de Farfanya. Raó al tel. 973 450579.

ESTUDIANT DE FILOLOGIA anglesa dona classes de repàs d'anglès, català i castellà. Interessats turcar al tel. 973 443002.

ES VENEN cadells de Huskys Siberià. Edat 1 mes. Raó al tel. 973 445996.

ES VEN terreny a la Sentiu de Sió amb aigua de reg, ben comunicat, ideal per a l'esbarjo, plantar arbres o fer hort. Raó al tel. 973 448618 a partir de les 9,30 de la nit

AUTO FARNELL

VEHICLES NOUS, USATS, TOTTERRENY

-NISSAN TERRANO I, any 90, A.C., E.E., C.C., R.E., T.A., D.A.
-RENAULT CLIO 1.4, 4 p., any 90, E.E., C.C., A.R.
-PEUGEOT 205D, any 90, A.R.

-NISSAN PATROL, any 85, A.R., defenses, enganxe.
-FIAT UNO 45S, any 90, A.R.
-CITROEN C15 MIXTA, any 88, A.R., enganxe, portaequipatges.

C/ Urgell, 47 - Tel. 973 445519 - Tel. mòbil 610 826004 - BALAGUER

EDIFICI MOLÍ

ÚLTIMA FASE EN CONSTRUCCIÓ

Facilitats de pagament.
Mínima entrada.

T.V., Tel. 973 446011 - 629 725 009

groc
REVISTA QUINZENAL
INFORMACIÓ I SERVEIS

Pl. Pau Casals, 1 bis - BALAGUER
Tel. 973 448273 - Fax 973 450311

4.500 revistes
repartides
gratuïtament
cada quinze dies
entre 16 pobles de
la Noguera



A.P.I.: Mā. Carme Torrentó Capdevila

C/ Sant Jaume, 15
Tel. 973 445561
Balaguer

-A MENÀRGUENS, venda casa amb magatzem de 70 m². Pis espaiós, terrassa. Construcció semi-nova

-A BALAGUER venda casa c/Pintor Borràs. Bon preu.

-A BALAGUER venda de pis al c/ Marcos Cosme. Bon preu.

-A BALAGUER venda de pis al c/ Montsec. Reformat. Bon preu.

-TORREDEMBARRA, restaurant de 250 m² primera línia de mar, al centre del Ps. Marítim, a pocs metres del port esportiu i pesquer. Ideal per a professional del sector. BONA INVERSIÓ.

-A BALAGUER, es lloga/o es ven magatzem de 175 m² al c/ Urgell. Acondicionat per a qualsevol tipus de negoci. Terra, llum, etc. Molt cèntric. Bon preu de lloguer.

-En venda gran terreny al Secà de Balaguer, zona urbana amb llum, aigua i clavegueram. MOLT BON PREU.

-A BALAGUER venda de casa al c/del Pont amb vistes al Riu, de 2 pisos i baixos. 200m² aproximadament.

-A BALAGUER es lloga magatzem ideal per a comerç o taller. Situació cèntrica.

-A BALAGUER es lloga pis al c/Pere III. Magnífiques vistes. 4hab., calef., ascensor. Sense mobles.

-A BALAGUER es lloga magatzem ideal per a taller, amb altell i oficines. Ctra. Camarasa. EN VENDA pis al c/ Sant Crist, 3 hab. dobles, 2 WC, aire condicionat i calefacció central.

-A BALAGUER, es lloga magatzem de 300 m² amb pati exterior i interior de 200 m² vallats. Llum industrial i aigua ciutat. Consta de taller, oficines, vestidors i sanitaris.

-A BALAGUER, es lloga pis al c/Urgell 3 hab. Econòmic.

-A BALAGUER es lloga gran pis sense mobles al c/Urgell. 2on pis. Mínimes despeses.

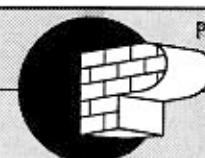
-A BALAGUER es lloga pis amb pàrking al Ps. Estació. Calef. i ascensor

-EN VENDA Torre Blanca del Carlà. Catalogada en la gran enciclopèdia catalana al volum 4. Pàg 621. Situada a Gerb. Aigua ciutat. Celler de 30 m². Plantes baixes 501 m², planta 1ª 345 m², planta 2ª 90 m². Piscina amb depuradora. Resta de terreny vallat, reg. gratuït de 7800 m². Ideal per Hosteleria.

-EN VENDA pis al c/ Balmes, impecables, completament reformat, carpinteria alumini, calef. individual.

-ES VEN casa gran a Gerb, antic bar, tot muntat, ideal per a petit supermercat. Primer pis amb 8 hab. i dos banys. Planta de 200m².

-ES VEN parcel·la urbanitzable de 400m² a l'Urbanització Sant Miquel de La Sentiu de Sió.



Pare Sanahuja, 12 baixos 25600 BALAGUER (Lleida)
Tel. 973 451430 Fax 973 451431

ENCARA NO S'HA ASSABENTAT QUE AQUÍ LI GESTIONEM EL FINANÇAMENT DEL SEU PIS AL 100%? DONCS NOTARDI MÉS I VINGUI, LI EXPLICAREM

- Pis nou en venda al c/ Almatà. 90m², 3 hab., 2 banys, banyera d'hidromassatge, aire cond., calef. gas-oil, traster, acabats de 1a qualitat.

-Venda de magatzems a diferents punts de Balaguer

-Venda de pis al c/ Sanahuja reformat de 70 m², 3 hab., bany, cuina, menjador, traster, molta claretat. Mínimes despeses d'escala.

-Gran xalet en venda a Sant Llorenç. 1 jornal de terreny, piscina, garatge de 120 m², casa que consta de 4 hab., 2 banys, gran terrassa, opció venda amb mobles llar de foc... Informi's!

-Pis de 65 m² en venda al c/ Barcelona. 1er pis amb molta claretat, 3 hab., bany compl. gran terrassa. Preu: 5.500.000.

-Pis en venda de 90m² al c/ S. Didac de Califòrnia. 3 hab., bany complet, traster, calef. individual, ascensor, molta claretat. Ben conservat.

-Pis al c/ Barcelona en venda. 80 m², 3 hab., bany complet, mínimes despeses d'escala. Preu: 5.300.000 ptes

- Es lloguen magatzems a diferents punts de Balaguer

Passatemps

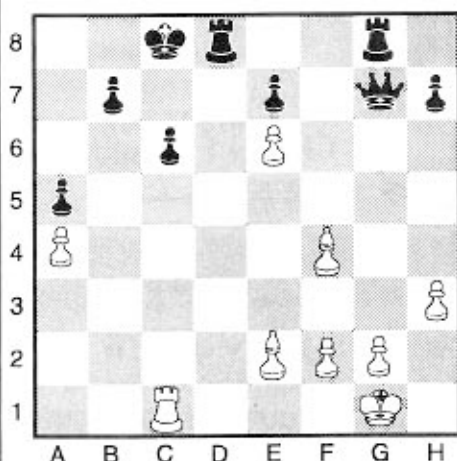
ESCACS

Acaba la partida

per Josep Oms, Mestre Internacional

Segons els historiadors, la primera constància del joc dels escacs, es remunta a l'Índia uns 750 anys abans de Crist. Crec que seria interessant de preguntar-li a un d'aquests inventors indis què opina de la Deep Blue, "La terrible màquina que no fa gaire va guanyar al campió del món Garri Kasparov, i que és capaç de pensar uns quants milions de jugades per segon, la veritat, no sé quants moviments pot calcular aquest "bitxo", i estic més tranquil sense saber-ho.

En aquesta osició juguen blanques i fan mat en dues jugades. L'idea consisteix en fer entrar en joc l'alfil de caselles blanques.



SÍMBOLS D'ESCACS

T=Torre; C=Cavall; A=Alfil; D=Dama; R=Rei; P=Peó.

??=Jugada molt dolenta; ?=Mala jugada; !=Molt bona jugada; !=Bona jugada; 1.=Juguen blanques; 1...=Juguen negres; +=Escac; +++=Escac i mat; X=Signe de matar figura; 0-0=Enroc curt, 0-0-0=Enroc llarg.

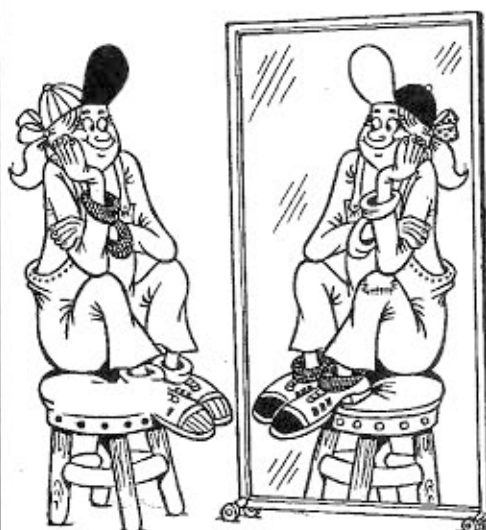
SOLUCIONS

1. Txc6+ 1... pxc6
2. Aa6+++mat

DIFERÈNCIES

Entre aquests dos dibuixos hi ha 8 diferències. Busqueu-les.

Les 8 diferències



INSTAL·LACIONS PORSOL, S.C.P.

IPS

FONTANERIA
CALEFACCIÓ
GAS
AIRE CONDICIONAT

C/ Sant Crist, 14-16 baixos
Tels. 630 865 823 - 639 015 016

ELECTRÓNICA RAMON

REPARACIÓ VIDEO
TELEVISIÓ-HIFI

C/ Girona, 2 Tel. 973 450666
BALAGUER

La Noguera LIMPIEZAS

NETEJA DE VIDES, EDIFICIS, BANCS,
OFICINES, COL·LEGIS, LOCALS
COMERCIALS, NETEGES FI D'OBRA.

C/ Balmes, bloque A, 4º - 1ª BALAGUER
Tels. 973 451064-629 741057

PAPERERIA ELVI

MATERIAL ESCOLAR
LLIBRES DE LECTURA
LLIBRES DE TEXT

C/ Barcelona, 38
Tel. 973 450630
BALAGUER

Sweet-POP BALAGUER

LA TEVA BOTIGA DE DISCOS
CD'S - MC'S - VIDEOS - COMPLEMENTOS
amb els millors preus

C/ Miracle, 6 - Tel. 973 44 81 61
a 20m de la plaça Mercadal

Bonaventura Baró i Xipell PSICÒLEG

C/ Mont Roig, 5 - Tel. 609 945330
25600 BALAGUER (Lleida)

HORES A CONVENIR

groc

REVISTA QUINZENAL
INFORMACIÓ I SERVEIS

c/ Sant Lluís, 36 - BALAGUER
Tel. 973 448273 - Fax 973 450311

NÚRIA BARBERIA

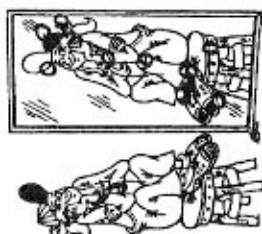
Molí del Comte, 2
Tel. 973 448549
BALAGUER

Pintor-Decorador

Josep Rosiñol

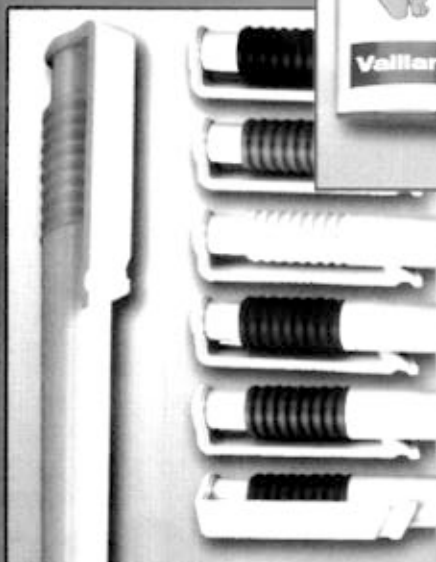
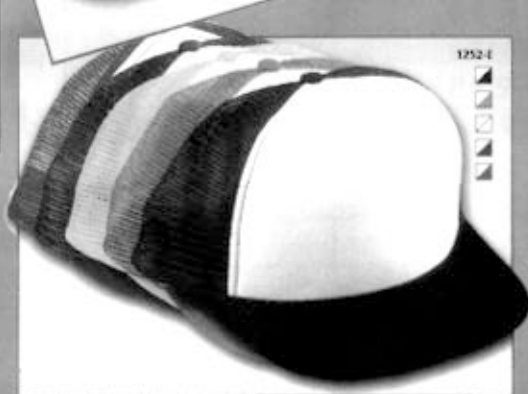
c/ Botera, 10 2n-2a - Tel. 973 443195
BALAGUER

SOLUCIONS



REGALS QUE FAN PUBLICITAT

*Més de 1.000 articles
a la seva disposició !*



Consulti els nostres catàlegs !

**Ara li oferim la manera més fàcil de fer arribar
la imatge de la seva empresa més lluny.**

Esperem la seva visita a:

c/ Sant Lluís, 36 altell, de Balaguer

O bé la seva trucada al tel. **973 448273**

 **dossier**
Publicitat & Marketing S.L.

OFERTA DE LLANÇAMENT

PNEUMÀTICS

KORMORAN

**FABRICATS AMB
TECNOLOGIA MICHELIN**



DIMENSIO	CODI T	CODI VEL. H	COD VEL. V
135/80 R 13	4100		
145/80 R 13	4500		
155/80 R 13	4900		
145/70 R 13	4800		
155/70 R 13	4800		
165/70 R 13	5400		
175/70 R 13	5800		
185/70 R 13	7200		
165/70 R 14	6600		
175/70 R 14	6400		
185/70 R 14	7000	10000	
175/65 R 14	6500		
185/65 R 14		7700	
185/65 R 15		8600	
195/65 R 15		9300	
185/60 R 14		7200	
195/60 R 14		8900	
195/60 R 15		9000	
195/50 R 15			8500
FURGONETA			
185 R 14	PR 8	9000	
195 R 14	PR 8	10000	
195/75 R 16	PR 8	12000	

Muntatge i equilibrat
sense càrrec.

Preus amb IVA inclòs



DIAZ SUBIAS

Servei Oficial: MICHELIN • FIRESTONE • BRIDGESTONE • DUNLOP

**L'última tecnologia en
Alineació de Direccions**
mitjançant l'ordinador i amb
sensores infraroigs

Pol. Ind. El Segre, Pla. 9 • 25191 Lleida
Tel. 973 202922 - Part. 973 446291

Urgell, 72 • 25600 Balaguer
Tel. 973 445483 - Part. 973 450177

Av. Catalunya, 9 • 25180 Alcarràs
Tel. 973 790601